

CINEMA PLANETA

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE Y
MEDIO AMBIENTE
DE MÉXICO

2016
19 A 24 DE ABRIL
CUERNAVACA
MORELOS



Presentación

El cambio está presente en la naturaleza y se expresa de muchas maneras, desde la pequeña oruga que se alimenta durante meses para construir su crisálida y transformarse en una mariposa, hasta las olas que con su incesante movimiento moldean poco a poco las hermosas playas del planeta. El cambio existe en la naturaleza y coexiste dentro de ella de un modo enigmático y equilibrado, sin embargo un cambio abrupto que se desarrolla fuera del mismo equilibrio de la naturaleza no siempre tiene buenos resultados. Las actividades humanas han deteriorado diversos ecosistemas de manera drástica y han roto el equilibrio existente entre los distintos organismos y el lugar en que habitan. La actividad industrial y las acciones que día a día realizamos sin conciencia del impacto ambiental, han transformado el clima y calientan la tierra con gases de efecto invernadero.

En México este fenómeno que produce cientos de muertes cada año y pérdidas por más de 700 millones de dólares, se manifiesta con sequías que abarcan la mitad del territorio nacional, más de 60 presas a menos de la mitad de su capacidad, huracanes más frecuentes y severos, inundaciones, lluvias intensas, nevadas atípicas, calentamiento de los mares, etc. Todos estos fenómenos se han incrementado a causa de la deforestación, la explotación pesquera y el pastoreo excesivos, los monocultivos y el uso excesivo de combustibles fósiles.

Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México dedica su octava edición al tema del cambio climático. Como todos los años presentaremos distintas secciones de cine, una de ellas dedicada especialmente a este tema que será reforzado con una serie de conferencias. De igual modo habrá funciones al aire libre y algunas exposiciones.

El trabajo con los jóvenes continúa este año en las Salas Ambientales a las que acudirán cerca de 20 mil estudiantes. Por tercer año consecutivo, estudiantes de 5 secundarias técnicas aprenderán técnicas de cultivo orgánico y además documentarán en video sus actividades en el proyecto de Huertos Escolares.

Además este año contamos con la presencia del festival Ecozine de Zaragoza, España que presentará una selección de sus películas.

Nos llena de orgullo anunciar que Cinema Planeta realiza su primera producción cinematográfica en coproducción con la SEMARNAT, un largometraje documental acerca del cambio climático y que estrenaremos en el segundo semestre de este año. Por otro lado, el Tour Cinema Planeta ha crecido de manera importante, en 2015 llegamos a 26 estados de la República Mexicana con cerca de 30 mil espectadores.

Así, en su octava edición, Cinema Planeta se consolida como la iniciativa cinematográfica, cultural, científica más importante de la sociedad civil en México, que promueve la protección del medio ambiente.

Los cambios también son positivos dentro de la naturaleza y es por ello que para nosotros es imprescindible que podamos cambiar hacia una mentalidad que nos permita coexistir en armonía con nuestro entorno y que posibilite que las nuevas generaciones trabajen en beneficio del planeta y la humanidad ¿Cuánto cambiaremos en mil años?...solamente el tiempo lo dirá, sin embargo en Cinema Planeta esperamos ser partícipes de ese futuro. Sin duda hay muchas cosas que celebrar y muchas tareas que asumir y llevar a cabo.

¡Porque podemos hacer algo, Cinema Planeta 2016!

Presentation

Change is present in nature and is expressed in many ways, from the small caterpillar that takes months to build its chrysalis and become a butterfly, to the waves with their incessant movement that slowly shape the beautiful beaches of the planet. Change exists in nature and coexists within an enigmatic and balanced way, however an abrupt change that develops outside that balance, does not always have good results. Human activities have deteriorated drastically different ecosystems and have broken the balance between various organisms and the place where they live. Industrial activity and the actions that we perform every day without awareness of environmental impact, have transformed the climate by warming the planet through greenhouse effect gases. Climate change is one of the biggest threatens for the survival of many species including ours.

In Mexico this phenomenon causes hundreds of deaths each year and more than \$700 million (MX pesos) in losses, it manifests itself with droughts that cover half the national territory, more than 60 dams at less than half capacity, more frequent and severe hurricanes, floods, heavy rains, atypical snowfall, seas warming up, etc. All these phenomena have increased because of deforestation, overfishing, overgrazing, monoculture and excessive use of fossil fuels.

Cinema Planeta, International Environmental Film Festival of Mexico dedicates its eighth edition to the issue of climate change. As every year we will present film sections, one specially dedicated to this issue which will be reinforced with a series of lectures. We will also present open-air screenings, and some exhibitions.

Our work with youngsters continues this year with Environmental Rooms where about 20 thousand students will attend to theaters. For the third year in a row, students from five technical secondary schools will learn organic farming techniques and will document their activities through video in the School Gardens project.

This year we have the presence of Ecozine Film Festival of Zaragoza, Spain that will present a selection of its films.

We are proud to announce that Cinema Planeta is working on its first film production in co-production with SEMARNAT, a feature length documentary about climate change that will debut in the second half of this year. On the other hand, the Tour Cinema Planeta has grown significantly, in 2015 we've reached 26 states of Mexico with about 30 thousand spectators.

Thus, in its eighth edition, Cinema Planeta has become the most important civic initiative in Mexico for film, culture, science and environmental protection.

Changes are also positive in nature and that is why it is essential for us to help change to a mindset that allows us to coexist in harmony with our environment and enable new generations to work for the benefit of the planet and humanity. How much shall we change in a thousand years?... only time will tell, however Cinema Planeta wishes to participate in that future. There are certainly many things to celebrate and many tasks to undertake and carry out.

Because we can do something, Cinema Planeta 2016!

CARTA DEL PRESIDENTE DEL JURADO

“La civilización que confunde a los relojes con el tiempo, al crecimiento con el desarrollo y a lo grandote con la grandeza, también confunde a la naturaleza con el paisaje, mientras el mundo, laberinto sin centro, se dedica a romper su propio cielo.”

Eduardo Galeano, *Úselo y tírelo*.

A la vista del panorama que el mundo nos ofrece, el cine, en este caso el cine comprometido, es una poderosa herramienta para el cambio y la denuncia, que sirve para atraer conciencias y, no menos importante, generar compromisos.

Cinema Planeta es el claro ejemplo de ese compromiso, un gran lienzo donde proyectar cuanto acontece en el mundo, un espacio que privilegia el encuentro y el debate para la transformación, un escenario cosido a la realidad, una realidad tozuda que nos sitúa en la vanguardia de un cambio necesario para conseguir un mundo más justo.

Para mi será un placer formar parte de esa historia y espero que muchos más se sumen a esta pacífica invasión de los espacios de proyección. Tenemos muchas cosas que contarnos, muchas historias que ver y compartir. Y yo me dejaré llevar de nuevo por la magia del cine para que me muestre que algo está ocurriendo.

Gracias Cinema Planeta por abrirme tus brazos, unos brazos abiertos a todos.

LETTER FROM THE PRESIDENT OF THE JURY

"Civilization confuses clocks with time, growth with development and big things with greatness, it also confuses Nature with the landscape, while the world, a labyrinth without center, is dedicated to break its own sky."

Eduardo Galeano, Use It and Throw It Away.

Looking at the panorama that the world offers us, cinema, in this case the committed cinema, is a powerful tool for change and denunciation, which serves to attract consciences and, no less important, to generate commitments.

Cinema Planeta is a clear example of this commitment, a large canvas on which to project what happens in the world, a space that favors the encounter and debate for transformation, a stitched to reality scenario, a stubborn reality that places us at the forefront of a change needed to achieve a just world.

It is my pleasure to be part of this story and I hope many more will join this peaceful invasion of projection spaces. We have many things to tell, many stories to watch and share. And I'll let myself go, once again, through the magic of cinema to witness that something is happening.

Thank you Cinema Planeta for opening your arms to me, a pair of arms open to all of us.

Pedro Piñeiro Fuente

Jurado



Pedro Piñeiro Fuente

Miembro fundador y director de Ecozine Film Festival (Zaragoza, España), Coordinador del Festival de Cine 22xDonLuis (Calanda, España) en homenaje a Luis Buñuel. Cofundador y organizador del taller de cine Recycled Planet Films, Miembro de la Green Film Network. Co-guionista del largo documental Réquiem nuclear y del cortometraje Éxodo climático. Ha producido varios filmes y también se ha

desempeñado como programador, ponente y jurado en diversos festivales en España, Costa Rica, Ecuador, Perú, Italia, México, Brasil, Rumania, Portugal, Colombia y Serbia.

Founding member and director of Ecozine Film Festival (Zaragoza, Spain), Coordinator of 22xDonLuis Film Festival (Calanda , Spain) in tribute to Luis Buñuel. Co-founder and organizer of the film workshop Recycled Planet Films, Member of the Green Film Network, Co -writer of the documentary Nuclear Requiem and the short film Climate Exodus. He has produced several films and has also worked as a programmer, speaker and jury at festivals in Spain, Costa Rica, Ecuador, Peru, Italy, Mexico, Brazil, Romania, Portugal, Colombia and Serbia.



Dolores Barrientos

Representante en México del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Ha diseñado y desarrollado proyectos como la Plataforma Mexicana de Carbono, también ha coordinado el programa de estudios de la situación del ambiente y cambio climático ECCO en ciudades como Aguascalientes, Poza Rica, Tampico y Valle de Bravo. Se desempeñó como Especialista Regional en Cambio Climático y Energía Sustentable para el Banco Interamericano de

Desarrollo (BID). Durante 18 años estuvo a cargo del área de Finanzas Internacionales del Banco Nacional de Comercio Exterior. Cuenta con una Licenciatura en Economía del Tecnológico de Monterrey y una Maestría en Administración Pública de la Universidad de Harvard.

Mexico Representative for the United Nations Environment Programme (UNEP). She has designed and developed projects such as the Mexican Carbon Platform, she has also coordinated the program of studies about the situation of the environment and climate change ECCO in cities like Aguascalientes, Poza Rica, Tampico and Valle de Bravo. She served as Regional Officer in Climate Change and Sustainable Energy for the Interamerican Development Bank (IDB). For 18 years she was in charge of the area of International Finance at the National Bank of Foreign Trade. She has a degree in Economics from ITESM and a Master in Public Administration from Harvard University .



Alfonso Flores-Durón y Martínez

Estudió Comunicación en la Universidad Iberoamericana y The Art and Technique of Filmmaking en London Film School. Ha escrito acerca de cine para diversas publicaciones como el periódico *La Jornada* (México) y *El Mercurio* (Chile), las revistas *Origina*, *Harper's Bazaar* y *Elle*. Ha dirigido, editado y fotografiado varios cortometrajes. Dirigió videoclips para bandas alternativas de la escena mexicana.

Fundó la revista *CineXS*, y hace cinco años creó *EnFilme* Producciones, empresa en la que nació *EnFilme.com*, sitio web de cine que dirige y que se ha consolidado como uno de los medios de referencia de México y América Latina.

He studied Communications at Universidad Iberoamericana and The Art and Technique of Filmmaking at the London Film School. He has written about movies for several publications as the newspaper La Jornada (Mexico) and El Mercurio (Chile), Origina , Harper's Bazaar and Elle magazines. He has directed, edited and photographed several short films. He directed music videos for alternative bands of the Mexican scene. He founded the magazine CineXS, and five years ago EnFilme Productions, where EnFilme.com, a film website that has established itself as one of the mainstream media in Mexico and Latin America was born.



Óscar Menéndez

Estudió pintura en la Academia de San Carlos y cine en la Universidad de Carolina, en Praga, Checoslovaquia. Ha realizado más de 60 documentales, la mayor parte de contenido político y cultural. Es cofundador del Archivo Etnográfico del Instituto Nacional Indigenista, mismo que dirigió en 1982. Actualmente preside la Asociación de Documentalistas de México. Ha recibido numerosos premios y homenajes en

reconocimiento de su obra. En 2014 se realizó en la Cineteca Nacional una retrospectiva con 23 de sus documentales más representativos, para lo cual la Cineteca se hizo cargo de la digitalización de sus materiales, los cuales pasaron a su acervo.

He studied painting at the Academy of San Carlos and film at the University of Carolina, in Prague, Czechoslovakia. He has directed more than 60 documentaries, most of them of political and cultural content. He co-founded the Ethnographic Archives of the National Indigenous Institute, and was appointed its director in 1982. He currently chairs the Association of Documentary Filmmakers of Mexico. He has received numerous awards and honors in recognition of his work. In 2014 the National Cinematheque presented a retrospective with 23 of his most representative documentaries for which the Cinematheque took over the digitization of the films, which were incorporated into its collection.



Arcelia Ramírez

Actriz mexicana, debutó en el cine en 1988 con El secreto de Romelia, su filmografía abarca más de 40 películas. Su trabajo ha sido reconocido con numerosos premios nacionales e internacionales como el premio Ariel a la Mejor Actuación Femenina por Perfume de violetas en 2001 y el premio a la Mejor Actriz en el Festival Internacional de Cine de Valencia- Cinema Jove, por La mujer de Benjamín en 1991. En teatro ha trabajado en más de 25 obras bajo la dirección de grandes directores como Luis de

Tavira, José Caballero, Hugo Arrevillaga, Martín Acosta, Otho Minera, Mario Espinoza y Lorena Maza, entre otros. Ha participado en varias telenovelas y series televisivas.

Mexican actress, she made her film debut in 1988 with Romelia's Secret, her filmography includes more than 40 films. Her work has been recognized with numerous national and international awards such as the Ariel Award for Best Female Performance for Violet Perfume in 2001 and the prize for Best Actress at the Valencia International Film Festival - Cinema Jove, for Benjamin's Woman 1991. In theater, she has worked in more than 25 plays under the direction of great directors such as Luis de Tavira, José Caballero, Hugo Arrevillaga, Martín Acosta, Otho Minera, Mario Espinoza and Lorena Maza, among others. She has participated in several soap operas and television series.

Selección Oficial en Competencia

Diez títulos en competencia. Producciones y coproducciones de doce países que, desde distintas formas de realización, ofrecen un panorama sobre varias temáticas: alimentación y semillas transgénicas, cambio climático y desastres ambientales, viejos modos de enfrentar nuevas situaciones para cuidar nuestro entorno y a nosotros mismos. La Tierra y cómo vivimos sobre ella, en ella, con ella. Historias de vida particulares en las que nos veremos reflejados. Confiamos en que vernos reflejados los unos en los otros es una manera de entendernos como habitantes de un mismo y único planeta que nos toca cuidar, a través de las más pequeñas acciones personales, hasta las más grandes, las colectivas.



Official Selection in Competition

Ten films in competition. Productions and co-productions from twelve countries, different ways of expression that provide an overview on several topics: food and transgenic seeds, climate change and environmental disasters, old ways of facing new situations in order to care for our environment and ourselves. Earth and how we live on it, in it, with it. Individual life stories in which we'll see our own reflection. We are confident that looking at ourselves reflected in each other, is a way to understand ourselves as inhabitants of the one and only planet that we must care for, through the smallest personal actions to the larger collective ones.



The Birth of Saké

El nacimiento del sake



Documental / Estados Unidos / 2015 / 94 min / Color / Bluray

Dirección: Erik Shirai | Edición: Takeshi Fukunaga, Frederick Shanahan | Música: Ken Kaizu

Un pequeño grupo de artesanos trabaja para preservar una tradición de 2000 años, la producción de sake. Los trabajadores de la fábrica Yoshida dedican toda su vida a la fabricación de este sake de clase mundial, los sacrificios de su vida privada suelen ser considerables y no tomados en cuenta.

A small group of artisans work to preserve a 2000-year-old tradition, the brewing of saké. The workers at Yoshida Brewery must dedicate their whole lives to the making of this world-class saké, their private sacrifices are often sizable and unseen.



Documental / Estados Unidos / 2015 / 81 min / Color / Bluray

Dirección, producción: Peter Galison, Rob Moss | Fotografía: Hervé Cohen, Tim Cragg, Austin DeBesche, Leonard Retel Helmrich, Stephen McCarthy | Edición: Chyld King | Animación: Peter Kuper, David Lobser | Música: Mike Einziger, Danny Bensi & Saunder Jurriaans, Tristeza

¿Podemos contener algunas de las más letales y duraderas sustancias jamás producidas? Como resultado de la Guerra Fría existen millones de galones de lodo radiactivo. Este documental filmado en fábricas de armas, Fukushima y bajo tierra, explora la idea de que a través de los años, nada permanecerá.

Can we contain some of the deadliest, most long-lasting substances ever produced? Left over from the Cold War there are a hundred million gallons of radioactive sludge. This documentary, filmed at weapons plants, Fukushima and underground, explores the idea that over millennia, nothing will last.

Desde que el mundo es mundo

Since the World is World



Documental / España-Austria / 2015 / 103 min / Color / DCP

Dirección, fotografía: Günter Schwaiger | Producción: Günter Schwaiger, Cristina García Alía |
Sonido: Cristina García Alía | Edición: Günter Schwaiger, Martin Eller

Este filme es un retrato de la otra España menos conocida, cuyos pueblos luchan por sobrevivir entre la tradición y la crisis. Es un homenaje a la dignidad y a la refrescante rebelión de la sabiduría vital.

This film portrays the other Spain, less familiar, struggling to survive in the villages between tradition and crisis. It is homage to dignity and the refreshing rebellion of vital wisdom.



Documental / Suiza-Alemania-Dinamarca-Noruega / 2014 / 89 min / Color / DCP

Dirección, edición: Carl Javér | Producción: Fredrik Lange | Fotografía: Henrik Bohn Ipsen, DFF, Carl Javér, Lars Skree

Personas descalzas de pelo largo. ¡Amor libre, veganismo y experimentos con drogas! Esto suena a los años sesenta, ¿cierto? No exactamente. Hace más de cien años, a las afueras del pequeño pueblo de Ascona, en el sur de Suiza, un movimiento alternativo nació. Esta es su historia olvidada

Long-haired barefoot people. Free love, veganism and experiments with drugs!... This sounds like the Sixties, right? Not quite. Over a hundred years ago just outside the little village of Ascona, in southern Switzerland, an alternative movement was born. This is their forgotten story.

Holy Cow

Vaca sagrada



Ficción / Azerbaiyán / 2015 / 75 min / Color/ Digital

Dirección, guión: Imam Hasanov | Producción: Veronika Janatková, Andra Popescu, Stefan Kloos |
Fotografía: Sarvar Javadov | Edición: Philipp Gromov | Sonido: Jalil Mamadov

Tapdig quiere llevar una vaca europea a su pueblo en Azerbaiyán para mejorar las condiciones de su familia. Los ancianos la ven como una amenaza. ¿Cómo se enfrenta el cambio sin dejar de ser fieles a sus propias tradiciones?

Tapdig wants to have a European cow in his village in Azerbaijan to improve the conditions of his family. The town elders see it as a threat. How do human beings handle change while remaining true to their own traditions?

Land Grabbing

Acaparamiento de tierras



Documental / Austria-Alemania / 2015 / 90 min / Color / Bluray

Dirección, producción: Kurt Langbein | Fotografía: Wolfgang Thaler | Sonido: Armin Koch, Martin Stiendl | Edición: Andrea Wagner | Música: Thomas Kathriner

Las tierras de cultivo del mundo están en riesgo. Los inversionistas buscan lugares para producir alimentos de exportación o biocombustibles. Esta película muestra el funcionamiento del colonialismo 2.0.

The world's farmland is at risk. Investors look for places to grow food for export or crops for biofuels. This film shows how colonialism 2.0 works.

Paradise

Paraíso



Documental / Filipinas / 2015 / 60 min/ Color / Digital

Dirección: Nash Ang | Producción: Víctor Villanueva

Paraíso es un documental en "cine directo" que narra la vida de unos niños sobrevivientes, del tifón más fuerte jamás registrado en la Tierra. Veremos sus dificultades mientras reconstruyen sus vidas en lo que fue su paraíso y ahora no es más que un recuerdo de tragedia y pérdida.

Paradise is a "direct cinema" documentary film that narrates the lives of child survivors of the strongest typhoon ever recorded on Earth. We will see their struggles as they live on and rebuild their lives in what was once their paradise, which is but a memory of tragedy and loss.

Something Better to Come

Algo mejor por venir



Documental /Dinamarca-Polonia/ 2015 / 98min / Color / DCP

Dirección: Hanna Polak | Producción: Sigrid Dyekjaer, H. Polak | Edición: Marcin Kot Bastkowski, H. Polak | Música: Keaton Henson, Kristian Eidnes Andersen

Hanna Polak sigue a Yula, una niña de 10 años, a medida que crece en Svalka, un vertedero de basura ubicado a 13 millas del Kremlin, en la Rusia de Putin. Es una historia universal de esperanza, valor y vida, grabada en cine de realidad y que nos aturde con su franqueza e inmediatez.

Hanna Polak follows 10 year old Yula as she grows up in Svalka, the garbage dump located 13 miles from the Kremlin in Putin's Russia. This is a universal story of hope, courage, and life, all shot in gripping vérité style that stuns with its directness and immediacy.



Documental / México / 2015 / 80 min / Color / Bluray

Dirección, producción, guión: Teresa Camou Guerrero | Fotografía: Aldo Hernández Flores | Edición: Juan Manuel Figueroa Mondragón | Sonido: Daniel Sánchez Caballero

Sunú hilvana distintas historias acerca un mundo rural amenazado. Viaja al corazón de un país donde los pueblos alientan su determinación a seguir siendo libres, a trabajar la tierra y cultivar sus semillas, a vivir su cultura y su espiritualidad en un mundo moderno que no los valora pero los necesita.

Sunú knits together different stories about a threatened rural world. It travels into the heart of a country where people realize their determination to stay free, to work the land and cultivate their seeds, to be true to their culture and spirituality, all in a modern world that both needs them and despises them.



Documental / Chile-Alemania / 2015 / 80 min / Color / Bluray

Dirección, edición: Bettina Perut, Iván Osnovikoff | Producción: Bettina Perut, Iván Osnovikoff, Irena Taskovski, Dirk Manthey | Fotografía: Pablo Valdés | Sonido: Iván Osnovikoff | Investigación: Vanessa Zúñiga

En los alrededores del salar de Surire vive un puñado de ancianos, los últimos sobrevivientes de la cultura aymara en la región. La maquinaria de una faena minera deambula por el paisaje, entremezclada con flamencos, vicuñas y llamas. Este es un retrato de este espacio único en el que conviven la belleza natural, el absurdo humano, y el ocaso cultural.

In the surrounding area of Surire Salt Flat live a handful of elders, the last survivors of the Aymara culture in the region. The machinery of a mine site roams the landscape, intermingled with flamingos, vicunas and llamas. This is a portrait of a unique space in which natural beauty, human absurdity, and cultural decline coexist.

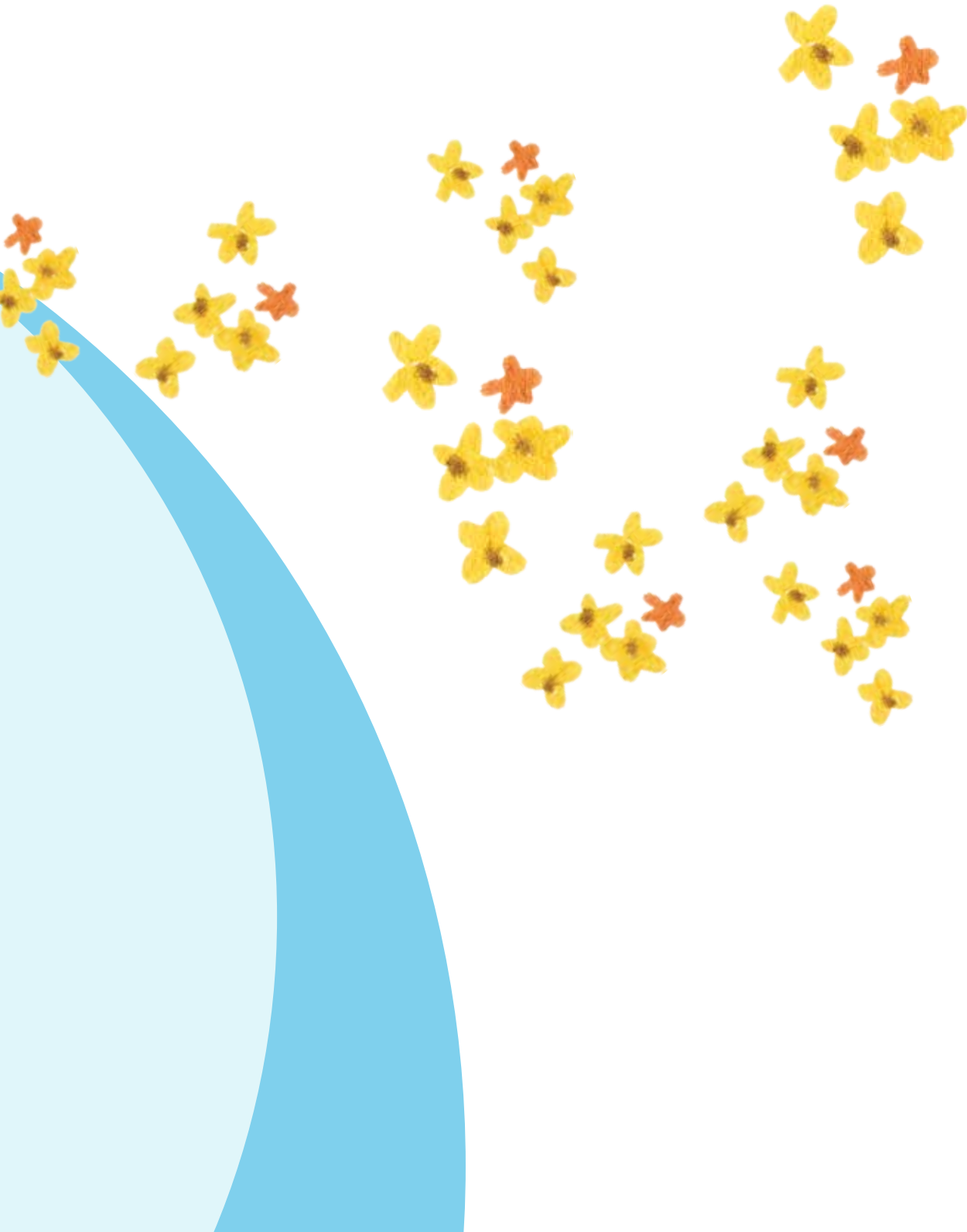
Foco: cambio climático

Reales, palpables y ya imposibles de ocultar con falsos discursos, los cambios en el clima durante los últimos años, están provocando serias alteraciones (extinción de especies de fauna y flora, sequías, desplazamiento de millones de personas, etc.) en todos los aspectos de la vida del planeta. Las películas que componen esta sección están realizadas con base en serias investigaciones que darán luz a muchas dudas, derribarán mitos y dichos sobre este tema que nos involucra a todos por igual.



Focus: Climate Change

Real, palpable and impossible to hide with false statements, climate change in recent years, is causing serious disturbances (extinction of species of fauna and flora, droughts, displacement of millions of people, etc.) in all aspects of life in the planet. The films in this section are based on serious research that will shed light to many doubts, they'll break down myths and sayings on this subject that involves all of us alike.





Documental /Reino Unido / 2015 / 83 min / Color / Bluray

Dirección: Peter Webber | Guión: Stephen Emmott | Producción: Nicolas Kent, Mark Bentley |
Fotografía: Ole Bratt Birkeland, Nathan Kendall | Música: Alex Heffes

Si el día de mañana se descubriera un asteroide en una trayectoria de colisión con la Tierra, los gobiernos del mundo organizarían un plan de acción en el que participaría el planeta entero. Pues bien, ahora mismo estamos en la misma situación, solo que no hay ningún asteroide. El problema somos nosotros.

If we were to discover an asteroid that is in a collision course with Earth, the world's governments would organize an action plan which would involve the entire planet. Well, right now we are in the same situation, the only difference is that there is no asteroid. The problem is just us.

Ceremonia de premiación / Award Ceremony

Ice and the Sky

El hielo y el cielo



Documental / Francia / 2015 / 89 min / Color / Digital

Dirección: Luc Jacquet | Producción: Richard Grandpierre | Fotografía: Stéphane Martin | Edición: Stéphane Mazalaigue | Música: Cyrille Aufort

A los 23 años un hombre se encuentra con su destino en la Antártida. La película narra el viaje de su vida, desde sus primeros pasos como un joven experto en glaciares, hasta el momento culminante de su brillante carrera. Una historia épica, en la que la ciencia y la aventura se juntan.

A 23 year old man finds his destiny at Antarctica. The film will retrace his life's journey, from his first steps as a young glaciologist to the crowning moment of his glittering career. An epic tale, in which science and adventure meet.

The Anthropologist

La antropóloga



Documental / Estados Unidos / 2015 / 81 min / Color / Bluray

Dirección, producción: Seth Kramer, Daniel Miller, Jeremy Newberger | Guión: Daniel Miller | Fotografía: Simon Compain, Roger Tibbetts Grange, III, Seth Kramer, Dave Messick, Richard Patterson, Rodney Patterson, Graham Wright | Edición: Seth Kramer | Música: Peter Rundquist, Dar Williams

Margaret Mead, antropóloga cultural y Susie Crate, antropóloga ambiental, demuestran una fascinación con la forma en que las sociedades deben negociar la interrupción de sus formas tradicionales de vida, ya sea debido a encuentros con el mundo exterior o por el cambio provocado por el cambio climático.

Margaret Mead, cultural anthropologist and Susie Crate, environmental anthropologist demonstrate a fascination with how societies must negotiate the disruption of their traditional ways of life, whether through encounters with the outside world climate change.

Seeds of Time

Semillas de tiempo



Documental / Estados Unidos / 2015 / 77 min / Color / Bluray

Dirección, producción: Sandy McLeod | Fotografía: Henrik Edelbo | Edición: JD Marlow, John Walter
| Música: Kris Bowers

Semillas de tiempo sigue al agricultor pionero Cary Fowler, en un viaje para salvar los erosionados cimientos de nuestro suministro de alimentos, en la nueva era de cambio climático.

Seeds of Time follows agriculture pioneer Cary Fowler's global journey to save the eroding foundation of our food supply in the new era of climate change.

This Changes Everything

Esto lo cambia todo



Documental /Estados Unidos-Canadá / 2015 / 89 min / Color / Bluray

Dirección: Avi Lewis | Guón: Producción: Joslyn Barnes, Anadil Hossain | Fotografía: Mark Ó Feargháil, Ole Bratt Birkeland, Nathan Kendall | Edición: Nick Hector, Mary Lampson

Adaptado del libro de Naomi Klein *Esto lo cambia todo*, presenta su idea más controvertida e interesante: podemos aprovechar la crisis existencial del cambio climático para transformar nuestro sistema económico fracasado, en algo radicalmente mejor.

Adapted from Naomi Klein's bestseller This Changes Everything, presents her most controversial and exciting idea: we can seize the existential crisis of climate change to transform our failed economic system into something radically better.

Antropogénico

Man-Made



Ficción / México / 2015 / 04 min / Color / Digital

Dirección: Jorge Alejandro Brito

Un hombre intenta descifrar cuál fue el error que lo llevó a la situación en la que se encuentra. Atrapado en una cabaña en la que su vida peligra, se da cuenta de todo el daño que ha hecho, llevándolo a un final inesperado.

A man tries to understand what was the mistake which led him to his situation. Trapped in a cabin in which his life is at stake, he realizes all the damage he has done, leading him to an unexpected end.



Cansado de esperar

Tired of Waiting

Ficción / México / 2015 / 07 min 46 s / Color / Digital

Dirección: Andrea Natalia Arriaga

EL título se refiere a la humanidad que espera a que mejore el ambiente, pero no hace nada para generar un cambio positivo.

The titles makes reference to humankind, waiting for the environment to improve, but doing nothing in order to change it.

El efecto invernadero

Greenhouse Effect

Documental / México / 2015 / 07 min 41 s / Color / Digital

Dirección: Jorge Alejandro Brito

A 3930 metros sobre el nivel del mar vive Don Vicente, un hombre trabajador que lucha utilizando todos sus recursos para adaptarse al cambio climático que sufre la región. Don Vicente busca crear conciencia en la gente antes de que sea demasiado tarde.

At 3930 meters above sea level lives Don Vicente, a working man who is using all his resources to adapt to climate change. Don Vicente seeks to create awareness in people before it's too late.

Lo extraordinario

The Extraordinary

Docuficción / México / 2015 / 03 min 35 s / Color / Digital

Dirección: Sofía Auza Sierra

Una reflexión entre el ayer, el ahora y los cambios tecnológicos, sociales y climáticos reflejados en la vida personal de Héctor y su abuelo.

An observation of the past, the present, and the technological, social and climate changes, reflected on the personal life of Hector and his grandfather.

Isaías 1:25

Isaiah 1:25

Ficción / México / 2015 / 08 min 25 s / Color / Digital

Eva de 80 años y su gato sobreviven al calor insoportable resultado del calentamiento global. El calor extremo transforma al gato en una fiera, Eva asustada se suicida quitándose la máscara antigás. Empieza a llover, y con esto tal vez la humanidad tenga otra oportunidad.

80 year old Eva and her cat survive the unbearable heat due to global warming. Extreme heat transforms the cat in a beast, frightened Eva suicides by taking off her gas mask. It starts to rain, and this may be mankind new chance.



Lotería

Lottery

Ficción / México / 2015 / 05 min 19 s / Color / Digital

Dirección: Adolfo Leyva

Filemón describe su vida cotidiana después del gran cambio.

Philemon describes his daily life after the great change.

Paraíso

Paradise

Animación / México / 2015 / 05 min 9 s / Color / Digital

Dirección: David Rodríguez Jaramillo

Una foca es testigo de los cambios que sufre su entorno mientras intenta adaptarse a su nueva realidad.

An artic seal witnesses the changes around her while she tries to cope with her new reality.

Planetae

Ficción / México / 2015 / 07 min 31 s / Color / Digital

Dirección: Rafael Altamira

Un hombre sobrevive en un mundo post-apocalíptico y enfrenta la decisión de sacrificarse por el bien común o seguir sobreviviendo solo.

A man surviving in a post-apocalyptic world, must face the choice to sacrifice himself for the greater good or to continue surviving on his own.

Semillas

Seeds

Documental / México / 2015 / 8 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Gabriel Herrera Torres, Santiago Torres Pérez

En el Parque de la Papa, en Perú, un grupo de comunidades indígenas unió fuerzas para tomar medidas contra el creciente impacto que el cambio climático ejerce sobre sus variedades de papa nativa.

In Potato Park, Peru, a group of Andean indigenous communities joins forces against climate change and to fight the increasing impact that global warming has over their native potato varieties.



Travesía

The Journey

Animación / México / 2015 / 3 min 30 s / Color/ Digital

Dirección: Aranzazu Zamora Arceo

En un recorrido por la historia ocurren grandes cambios climáticos. El ser humano contribuye a su aceleración devastando el planeta.

In a journey through History major climate changes occur. Human beings contribute to its acceleration devastating the planet.





Tierra

Una de nuestras secciones más queridas, en ella mostramos lo mejor y más reciente del cine producido por mexicanos en México y otras latitudes. Una sección muy bien nutrida de películas de ficción, documentales y cortometrajes con propuestas complejas que plantean diferentes formas de ver nuestro propio entorno y sus desafíos ambientales y sociales. Buscar respuestas y tomar acción es parte de una solución colectiva y con las películas que conforman esta sección, esperamos aportar a una necesaria reflexión en comunidad.

Land

One of our most beloved sections, it shows the best and most recent films produced by Mexicans in Mexico and elsewhere. A well nourished section with fiction, documentaries and short films with complex proposals, which pose different ways of seeing our own surroundings and their environmental and social challenges. To find answers and take action is part of a collective solution and through the films that make up this section, we hope to contribute to a necessary community reflection.



La casa más grande del mundo

The Largest House in the World



Ficción / México-Guatemala / 2015 / 74 min / Color / Bluray

Dirección: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras | Guión: Edgar Sacjabun, Ana V. Bojórquez | Producción: Sandra Paredes, Ana V. Bojórquez | Fotografía: Álvaro Rodríguez | Edición: León Felipe González | Música: Pascual Reyes | Sonido: Samuel Larson, Enrique Ojeda

Rocío es una niña maya mam que vive en las montañas de Guatemala. Cuando su madre empieza a tener contracciones, debe hacerse cargo de un rebaño de ovejas y llevarlo a través de los pastos montañosos. Cuando va en busca de una oveja perdida, el resto de la manada se escapa. Rocío debe hacer frente a sus peores miedos.

Rocío is a Maya mam girl who lives in the mountains of Guatemala. When her mother begins to have contractions, she has to take care of a flock of sheep and take it across the mountain pastures. When it goes in search of a lost sheep, the rest of the flock runs away. Rocío must then face her worst fears.



Documental / México / 2015 / 75 min / Color / Bluray

Dirección: Pablo Chavarría Gutiérrez | Fotografía: Diego Amando Moreno | Edición: Israel Cárdenas, Pablo Chavarría Gutiérrez | Sonido: Gerardo Villarreal | Música: Julio Torres

Un maestro de escuela y activista social, después de un juicio cuestionable, es condenado por matar a cuatro policías. Las cartas que escribió a su hija son una latente acusación contra un sistema corrupto.

A school teacher and social activist, after a questionable trial, is convicted for killing four police officers. The letters he wrote to his daughter are a smoldering indictment against a corrupt system.

Mirar morir. El ejército en la noche de Iguala

Watching them Die. The Mexican Army and the 43 Disappeared



Documental / México / 2015 / 99 min / Color / Bluray

Dirección: Coizta Grecko | Producción, guión: Temoris Grecko | Fotografía: Juan Castro Gessner, Brenda Razo, Luis Alberto Castillo, Humberto Ibarra, Pepe Jiménez, Matthieu Comin, Bernardo Torres, Paris Martínez, Alejandro Guerrero, Témoris Grecko, Coizta Grecko

En la noche del 26 septiembre de 2014, un grupo de estudiantes de la Escuela Normal de Ayotzinapa fue perseguido y balaceado en Iguala, Guerrero. Los atacantes fueron miembros de la policía local que actuaron bajo la vigilancia directa de agentes de corporaciones estatales y federales y del Ejército mexicano.

In the night of September 26th 2014, a group of students from the Normal School of Ayotzinapa was chased and shot in the city of Iguala, Guerrero. The attackers were members of the local police who acted under the direct supervision of agents from state and federal corporations and the Mexican Army.



Ficción / México-Ghana / 10 min / Color / Digital

Dirección: Daniel Ulacia

Una ciudad se construye y se destruye cada mil años, solamente para ser reconstruida de nuevo. Dos civilizaciones son responsables de su construcción y demolición, y nunca se han visto la una a la otra. Esta es la historia de una ciudad imaginaria que nunca será habitada.

A city is built and destroyed every thousand years, only to be rebuilt again. Two civilizations are responsible for its construction and demolition, and they have never been seen by one another. This is the story about an imaginary city that will never be inhabited.

Placa madre

Motherboard



Ficción / México-Bolivia / 2016 / 54 min / Color, b y n / Digital

Dirección, guión, fotografía, edición, sonido: Bruno Varela | Producción: Anticuerpo | Música: Steven Brown & Cinema Domingo Orchestra | Reparto: Felix Roque Murillo

Un viaje a través de la Ciudad de Piedra con Felix Roque como guía. En la Ciudad de Piedra han quedado grabadas distintas historias que sólo pueden ser narradas por aquellos que han atravesado sus senderos y que pueden contarnos los secretos que esconde este lugar.

A journey through the Stone City with Felix Roque as a guide. In Stone City many different stories have been recorded and only those who have crossed their paths and can tell the secrets behind this place, are able to tell them.

Los reyes de un pueblo que no existe

Kings of Nowhere



Ficción / México/ 2015 / 83 min / Color/ Bluray

Dirección, guión: Betzabé García | Producción: Hugo Espinosa, B. García | Fotografía: Diego Tenorio
| Edición: Gabriel Herrera | Sonido: Christian Giraud | Música: Los Jalapeños

Tres familias viven en un pueblo parcialmente inundado en el Noroeste de México: Pani y Paula se rehúsan a cerrar su tortillería y se dedican a rescatar al pueblo; Miro y su padres sueñan con marcharse pero no pueden; Jaimito y Yoya, aunque sienten miedo, tienen todo lo que necesitan.

Three families live in a partially flooded village in northwestern Mexico: Paula and Pani refuse to close their tortilla factory and spend their time rescuing the town; Miro and his parents dream of leaving but they can't; Jaimito and Yoya, even if they're afraid, have all they need.

Santa Teresa y otras historias

Santa Teresa and Other Stories



Ficción / México- República Dominicana- Estados Unidos / 2015 / 65 min / Color y b y n / Bluray
Dirección, guión, producción, edición: Nelson de los Santos Arias | Reparto: Megan Cueva, María A. Montalembert, Proscilla Lázaro, Cristina Kahlo, Judit Gómez

Una adaptación radical de la novela póstuma de Roberto Bolaño 2666, un retrato ficticio de la ciudad mexicana fronteriza de Ciudad Juárez es un palimpsesto de narrativa negra con tintes que difuminan la línea entre la documentación objetiva, la observación y la imaginación lírica de la ficción.

A radical adaptation of Roberto Bolaño's posthumous novel 2666, a fictionalized portrait of the Mexican border city Ciudad Juárez is a noir-tinged narrative palimpsest that blurs the line between factual documentation, lyrical observation and fictional imagination.

Tembuchakua Santa Fe de la Laguna

Tembuchakua



Documental / México / 2015 / 46 min / Color / Digital

Dirección: Luis Noé Reyna Orozco | Guión: Luis Noé Reyna Orozco, Elsa Villicaña | Producción: Elsa Villicaña | Fotografía: Manolo García | Edición, sonido, música: Luis Noé Reyna Orozco, Elsa Villicaña y Manolo García

Retrato de las costumbres de las comunidades purhépechas con respecto a las celebraciones matrimoniales. Un valioso cofre de joyas culturales, símbolos de respeto, alegría y honor. Las tradiciones nativas siguen reflejando la esencia de nuestros antepasados.

Portrayal of Purepecha communities customs regarding marriage celebrations. A valuable treasure chest of cultural jewels, symbols of respect, joy and honor. Native traditions continue to reflect the essence of our ancestors.

En programa con *Tlalocan*

La Tirisia

Tirisia



Ficción / México / 2014 / 110 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Jorge Pérez Solano | Producción: César Gutiérrez Miranda, J. Pérez Solano
| Fotografía: César Gutiérrez Miranda | Edición: Francisco X. Rivera | Reparto: Gustavo Sánchez,
Adriana Paz

La Tirisia retrata la vida de dos mujeres y de las personas que las rodean, en un pueblo aislado en el que viven atrapados, olvidados y enfermos de Tirisia, una afección del alma.

La Tirisia portrays the life of two women, and those around them, in an isolated village, where they all live trapped, forgotten and sick with Tirisia, an illness of the soul.

Tlalocan: paraíso del agua

Tlalocan



Documental / México / 2015 / 30 min / Color / Digital

Dirección: Andrés Pulido Esteva

La Ciudad de México fue construida sobre un lago, sin embargo hoy enfrenta la escasez de agua. Esta película nos permite reflexionar acerca de esta contradicción. También viaja en el tiempo hasta el día en el que un monolito que representa a Tláloc, la deidad acuática, fue transportado hasta el centro de la ciudad.

Mexico city was built on a lake, but now it faces a serious water scarcity. This film allows us to reflect on that contradiction, and it's also a journey to the moment in which a huge monolith that represents Tlaloc, a Prehispanic aquatic deity, was transported to the center of the city.

En programa con *Tembuchakua Santa Fe de la Laguna*

Ecos: Ecozine

Este año tendremos como invitado de honor a Ecozine, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de Zaragoza. Nos acompañarán con una selección de lo mejor de su última edición, un programa compuesto por tres largometrajes, dos medimetrajes y dos cortometrajes. Una selección de ficción y documental que conforma un panorama de este festival español, que al igual que Cinema Planeta, forma parte de la Green Film Network, red de festivales de cine y medio ambiente que agrupa a 30 festivales en todo el mundo.



Echoes: Ecozine

This year our guest of honor is Ecozine, International Film Festival of Zaragoza. They will join us with a selection of the best of their latest edition, a program consisting of three full-length films, two medium-length films and two short films. A selection of fiction and documentary that makes up a panorama of this Spanish festival, which like Cinema Planeta, is part of the Green Film Network, a network of environmental film festivals that brings together 30 festivals around the world.



Entre el cel i la terra, la guerra dels Aiguamolls

Entre el cielo y la tierra: la guerra de los Aiguamolls



Documental / España / 2015 / 59 min 46 s / Color / Bluray

Dirección: Tono Folguera, David Fernández de Castro | Guión: David Fernández de Castro, Sergi Moreno | Producción: Sergi Moreno, Tània Balló | Fotografía: Román Parrado | Edición: Carlos Prieto

En 1976 las máquinas excavadoras comenzaron a poner los cimientos de lo que debía ser el complejo turístico más grande de la Península Ibérica, 64000 departamentos de veraneo, edificados sobre el último reducto de una zona de humedales: los Aiguamolls de l'Empordà. Un grupo de jóvenes tomó la iniciativa de paralizar unas obras que ya estaban en marcha. Así comenzó una lucha que duró 7 años.

In 1976 the bulldozers began to lay the foundations for what was meant to be the largest resort in in the Iberian Peninsula, 64,000 apartments built on the last bastion of a wetland area: the Aiguamolls. A group of youngsters took the initiative to stop this construction. Thus, it began a struggle that lasted seven years.

El Hombre que salvó el paraíso

The man who saved Paradise



Documental / España / 2015 / 60 min / Color / Bluray

Dirección: Julio Villanueva, Jorge Molina Arroyo | Producción: Carlos Molina Lamothe

Esta es la historia apasionante de la creación del Parque Nacional de Doñana, que impulsó el nacimiento del World Wildlife Fund.

This is the gripping story of the creation of Doñana National Park, which inspired the creation of the World Wildlife Fund.

Les nostres energies

Nuestras energías



Documental / España / 2015 / 44 min / Color / Digital

Dirección, guión: Miguel Carrillo Ponce | Producción: Ingeniería sense Fronteres | Realización: Matías Fernández | Documentalista: Mónica Bernuy

Documental que denuncia el actual sistema energético en Cataluña, tanto desde el punto de vista de su escasa sostenibilidad como de su concepción antidemocrática. Si bien están tratados principalmente desde la óptica catalana, son temas de actualidad en casi toda España.

This documentary exposes the energy system in Catalonia, both from the point of view of its poor sustainability and its undemocratic conception. Although treated from the perspective of Catalonia, these are current issues in Spain



Documental / España / 2014 / 58 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía: Manutrillo | Guión: Agustín Coca, Manutrillo | Edición: Mercedes Cantero |
 Sonido: Carlos Pérez Valero

A Germán y a Driss, capataces corcheros, los separan ciento cincuenta kilómetros. El otro: el magrebí, el andaluz, el de la orilla opuesta del Estrecho tiene más similitudes que diferencias. Comparten una identidad que nace desde el vínculo vital que les une a unos frágiles bosques en peligro de extinción.

Germán and Driss, both cork harvesting foremen, are one hundred and fifty kilometers apart. The other: the Maghrebian, the Andalusian, the one from the opposite side of the Strait is more alike than different. They share an identity that stems from the strong link that unites them to endangered fragile forests.

WildMed, el último bosque mediterráneo

WildMed, the Last Mediterranean Forest



Documental / España / 2015 / 70 min / Color / Digital

Dirección: Arturo Menor | Sonido: Carlos de Hita | Banda Sonora: Javier Arnanz | Narración: Jesús Olmedo

A las puertas de Sevilla se extiende un mundo incógnito de naturaleza salvaje. El único lugar donde aún vuelan las águilas imperiales, caza el lince ibérico y campea el mítico lobo. Esta es la historia de Sierra Morena. Un paraíso que se encuentra amenazado por la seca y que podría desaparecer en los próximos años.

At the gates of Seville, an unknown world of wild nature reaches out. This is the only place where imperial eagles still fly, the Iberian lynx hunts and the mythical wolf can go out. This is the story of Sierra Morena. A paradise that is threatened by dry conditions and could disappear in the coming years.



Cortos



Dinosaurios

Dinosaurs

Ficción / España / 2014 / 11 min/ Color / Digital

Guión, dirección: Amanda Gómez, Joaquim Barceló | Producción: Amanda Gómez

Esta es la historia de un futuro que nunca verás, un mundo sin seres humanos. Un futuro de hoteles abandonados, piscinas vacías, estaciones de tren silenciosas y parques temáticos en ruinas. Todos son dinosaurios del mañana.

This is the story of a future that you will never see, a world without humans. A future of abandoned hotels, empty pools, train stations and theme parks in silent ruins. All of them are dinosaurs of tomorrow.

Paraiso Beach

Ciencia-Ficción / España / 2013 / 15 min/ Color / Digital

Guión, dirección: Biktor Kero | Producción: Biktor Kero, Kike Ramírez

Leo y Mónica viven en un futuro donde la supervivencia es casi un milagro, sin embargo nunca es tarde para pasar un día de vacaciones improvisadas en una remota playa.

Leo and Monica live in a future where survival is almost a miracle, nonetheless it's never too late to enjoy an improvised vacation day at a lost beach.



Mundos

El agua, la tierra, la mujer y la alimentación son cuatro elementos narrativos que atraviesan esta sección del programa. Son elementos que en nuestras vidas están permanentemente interconectados y nos nutren desde siempre. Esta sección viajera intenta encontrar en diferentes marcos, conexiones que nos lleven hacia una reflexión en común: ¿Cómo concebimos nuestra forma de vida?



Worlds

Water, land, women and food are four narrative elements that go through this section of the program. They are elements permanently interconnected in our lives and they have nourish us forever. This wandering section tries to find in different settings, connections that lead us to a common reflection: How do we conceive our way of life?





Documental / Italia / 2015 / 75 min / Color / Digital

Dirección: Stefano Gabbiani | Cámara: Elisabetta Michienzi, Angelo D'Agostino | Producción: Lacumbia Film

El redescubrimiento de la bicicleta en Turín abre nuevos horizontes, esperanzas, dificultades y sueños dentro de dos pequeños locales de bicicletas. Sus encargados, a pesar de venir de mundos e historias diferentes, viven a través de su capacidad de reinventar y de reparar sus vidas, así como sus bicicletas.

Rediscovering cycling in Turin opens new horizons, hopes, difficulties and dreams within two local small bike repair shops, owned by people who, even though they come from different backgrounds, they live through their ability to reinvent and repair their lives as well as their bikes.

In Defense of Food

En defensa de la comida



Documental /Estados Unidos/ 2015 / 78 min / Color / Bluray

Dirección: Michael Schwarz | Fotografía: Vincente Franco | Producción: Edward Gray, Michael Schwarz | Edición: Rhonda Collins, Gail Huddleson | Sonido: Ray Day

Este documental echa por la borda el bombardeo diario de los medios acerca de la nutrición. Michael Pollan viaja por el mundo y los pasillos de los supermercados para ilustrar los principios de su "manifiesto del comensal," en el que ofrece una respuesta clara a la pregunta: ¿Qué debo comer para estar sano?

This documentary debunks the daily media barrage of claims about nutrition. Travelling the globe and the supermarket aisles to illustrate the principles of his bestselling "eater's manifesto" Michael Pollan offers a clear answer to the question: What should I eat to be healthy?

La mujer y el agua

Women and Water



Documental / India / 2015 / 65 min / Color / Digital

Dirección, producción, guión, fotografía: Nocem Collado | Música: Javi Vega, Joaquín Calderón

A través de un paralelismo entre los ciclos de la vida y los ciclos del agua, el documental analiza no sólo el binomio mujer-agua, sino que plantea una de las preguntas que nos haremos con más frecuencia en el futuro: ante la falta de agua ¿quién tiene derecho a ella?

Drawing a parallel between the cycles of life and the cycles of water, the documentary analyzes the relationship of women and water and raises one of the issues we will be examining more frequently in the future: When it is scarce, who has the right to water?

Ganadora del Green Film Network Award 2015



Documental /Francia / 2015 / 90 min / Color / Digital

Dirección: Yann Arthus-Bertrand, Michaël Pitiot

Yann Arthus-Bertrand y Michael Pitiot cuentan la historia de la vida. Desde los primeros organismos, hasta los bosques gigantes, desde los monos de la selva, hasta los animales míticos de la sabana.

Yann Arthus-Bertrand and Michael Pitiot tell the story of life. From the first organisms to giant forests, from monkeys in the jungle, to the mythical animals of the savannah.

La tierra y la sombra

Land and Shade



Ficción / Colombia / 2015 / 94 min / Color / DCP

Dirección, guión: César Augusto Acevedo García | Producción: Diana Bustamante, Paola Pérez Nieto, Jorge Forero | Fotografía: Mateo Guzmán | Edición: Miguel Schverdfinger | Sonido: Felipe Rayo

Alfonso es un viejo campesino que regresa a la casa que abandonó porque su hijo está enfermo. El lugar que lo espera parece una tierra abandonada. Vastos campos de caña de azúcar rodean su casa provocando permanentes nubes de ceniza. Alfonso intenta encontrar su lugar allí para así poder salvar a su familia.

Alfonso is an old farmer who has returned home to tend to his sick son. The landscape that awaits him resembles a wasteland. Vast sugarcane plantations surround the house and produce perpetual clouds of ash. Alfonso tries to fit back in and save his family.



Palomitas

El trabajo en equipo, el valor de los amigos, la solución con amor de los problemas y retos son lecciones importantes en la vida de todos. Las películas de esta sección —no exclusiva para niños, pero sí pensada para ellos—, tienen la intención de llevarnos a ese mundo en donde el amor es la guía de todas las acciones. Verlas tal vez nos haga querer llevarlo a la práctica, y en una de esas... ¡transformamos el mundo entre todos!



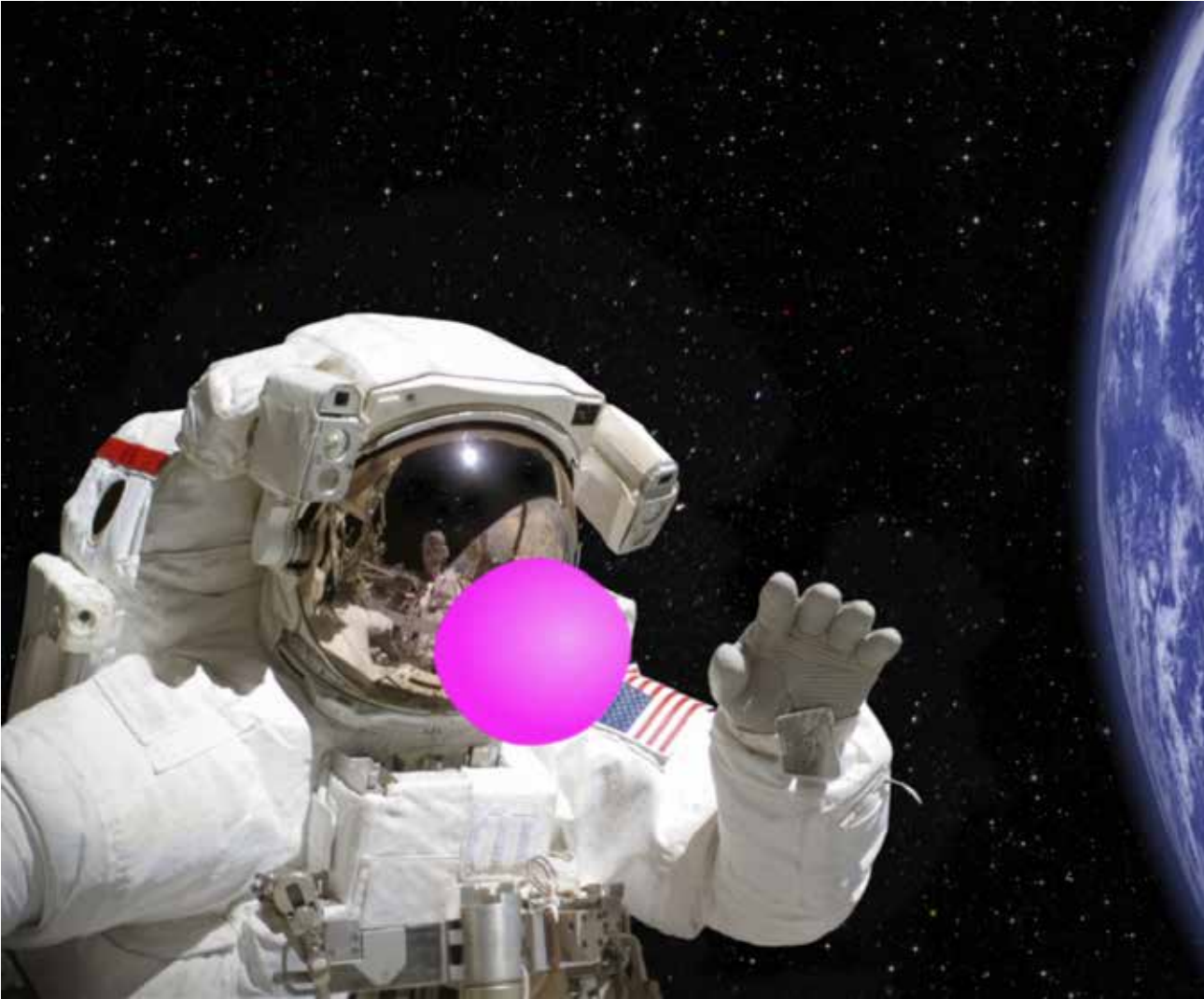
Popcorn

Teamwork, the value of friendship, the solution of the problems and challenges with love are important lessons in everyone's life. The films in this section —not exclusively for children, but designed for them—intend to take us to that world where love is the guide for all actions. Maybe if we watch them we'll want to practice that, and who knows... we might transform the world together!



Dark Side of the Chew

El lado oscuro del chicle



Documental / Canadá / 2015 / 65 min / Color / Bluray

Producción, dirección: Andrew Nisker | Guión, producción: Tobin Long | Edición: David Murray |
Fotografía: Iain Robinson

Es el segundo tipo de basura más común en el mundo. Invisible para la mayoría. Sin embargo, se esconde en todas partes, incluyendo mesas, escritorios y zapatos. ¿Cómo hemos llegado a ser tan adictos a la goma de mascar y cómo el consumo de miles de millones de chicles al año ha afectado nuestra salud y nuestro planeta?

It's the world's second most common form of litter. It's invisible to most. Yet it lurks everywhere, including the bottoms of tables, desks, and shoes. How did we become so addicted to chewing gum and how is our consumption of trillions of sticks a year impacting our health and our planet?

Landfill Harmonic

Filarmónica del vertedero



Documental / Estados Unidos / 2015 / 84 min / Color / Bluray

Dirección: Graham Townsley | Dirección, fotografía, edición: Brad Allgood | Producción: Alejandra Amarilla, Rodolfo Madero, Belle Murphy | Fotografía: Neil Barrett

La historia de la Orquesta de Reciclados de Cateura, un grupo musical paraguayo de niños que vive junto a uno de los vertederos más grandes de América del Sur. Esta orquesta toca instrumentos hechos totalmente con basura. Cuando su historia se vuelve viral, la orquesta es catapultada a la fama mundial. Un testimonio del poder transformador de la música y la resistencia del espíritu humano.

The story of the Recycled Orchestra of Cateura, a Paraguayan music group of kids that live next to one of South America's largest landfills. This orchestra plays instruments made entirely out of garbage. When their story goes viral, the orchestra is catapulted into the global spotlight. The film is a testament to the transformative power of music and the resilience of the human spirit.

Maya the Bee Movie

La abeja Maya



Animación / Alemania- Australia / 2014 / 79 min / Color / DCP

Dirección: Alexs Stadermann, Glenn Fraser | Guión: Fin Edquist, Marcus Saueremann | Producción: Barbara Stephen, Thorsten Wegener | Edición: Adam Smith | Música: Ute Engelhardt

La abeja Maya no sigue las reglas de la colmena. Un día desaparece la jalea real, las avispas son las principales sospechosas, pero las abejas creen que Maya ha sido su cómplice. Nadie la apoya excepto su amigo Willy, con quien emprende un viaje lleno de aventuras para encontrar al verdadero culpable.

Maya the Bee Maya won't follow the rules of the hive. One day the Royal Jelly is stolen, the wasps are the prime suspects and Maya is thought to be their accomplice. No one believes that she is innocent and no one will stand by her except for her friend Willy, with whom she will undertake an adventurous journey to find out the real culprit.

La tropa de trapo en la selva del arcoiris

Find the Happets in the Rainbow Forest



Animación/ España / 2014 / 75 min / Color / Bluray

Dirección: Álex Colls | Guión: Lola Beccaria

Para ayudar a animales en peligro, la tropa de trapo organiza una expedición que los llevará hasta la selva del Arcoiris, donde tendrán que hacer uso de todo su ingenio, conocimiento y esfuerzo para salvar al arcoiris, que simboliza los sueños y los juegos.

To help endangered animals, the Happets organize an expedition that will take them to the Rainbow Forest, where they have to use all their ingenuity, knowledge and effort to save the rainbow that symbolizes the dreams and games.



Animación / España-Brasil / 2014 / 78 min / Color / Bluray

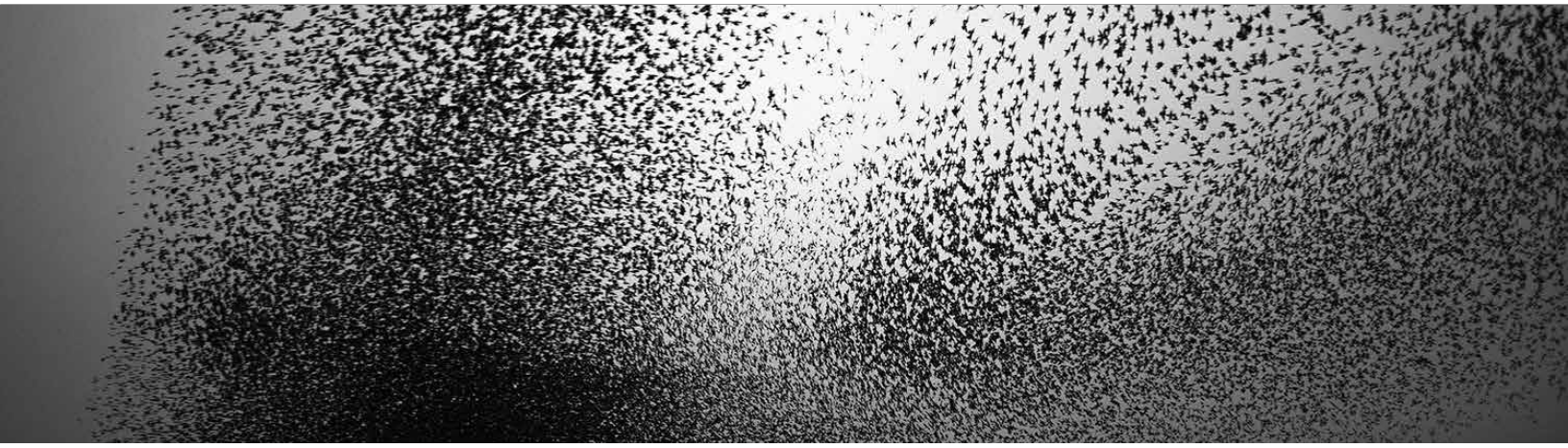
Dirección: Virginia Curiá | Guión: Ánxela Loureiro

La pequeña Malva, fanática de los dispositivos tecnológicos, vivirá una aventura a través de una misión de rescate. Después del misterioso secuestro de su abuela, quien se dedica a ayudar a las personas con su conocimiento sobre plantas medicinales, inicia un viaje a través de lugares desconocidos y peligrosos.

Little Malva, a fan of technological devices, will live through an adventure with a rescue mission. After the mysterious kidnapping of her grandmother, who devotes herself to helping people with her knowledge on medicinal plants, she sets off for a journey through unknown and dangerous places.

Cortometrajes





The art of Flying

El arte de volar

Documental / Países Bajos / 2015 / 7 min / B y n / Digital

Dirección: Jan van Ijken

Los estorninos son capaces de volar en parvadas muy densas sin chocar entre ellos. Durante el cálido invierno de 2014-2015, los estorninos se quedaron en los Países Bajos en lugar de migrar hacia el Sur. Jan van Ijken tuvo la oportunidad de filmar uno de los fenómenos naturales más espectaculares sobre la Tierra.

Common starlings are able to fly in super dense flocks without colliding. During the warm winter of 2014 - 2015, the starlings stayed in the Netherlands instead of migrating southwards. Jan van Ijken had the opportunity to film one of the most spectacular natural phenomena on Earth.

Frenemy

Amienemigo

Animación / Alemania / 2014 / 6min / Color / Digital

Creación: Vera Lalyko | Sonido: Boris Goltz | Música: Xaver Fischer

Un gato y un perro están a punto de iniciar una pelea. Un misterioso incidente se produce y resulta en un intercambio de voces, todos los intentos por revertirlo son en vano. Finalmente los enemigos se convierten en amigos.

A cat and a dog are about to start a fight. A mysterious incident occurs which results in them swapping voices. All attempts to reverse are in vain. Finally, the enemies become friends.

Olas del cielo

Waves From the Sky

Animación / México / 2015 / 7 min / Color / Digital

Dirección, guión, fotografía, edición: Gildardo Santoyo del Castillo | Producción: Miguel Anaya | Música, sonido: Daniel Hidalgo Valdés

Pedro cae inconsciente en una playa donde la alegre tortuga Francisca, a través del juego y el baile, le enseñará a conectarse con su propio ritmo y armonía.

Pedro crashes down on a beach where he meets Francisca, a joyful turtle that will teach him to connect with his own rhythm and harmony throughout games and dancing.

Premier automne

Primer otoño

Animación / Francia / 2013 / 11 min / Formato: Digital/ Color

Dirección, guión: Aude Danset, Carlos de Carvalho

Abel vive en el invierno y Apolline vive en el verano. Aislados en sus naturalezas, nunca se conocen. Ni siquiera están destinados a hacerlo.

Abel lives in the winter and Apolline lives in the summer. Isolated in their natures, they've never met each other. They are not even supposed to.



Salvage

Rescate

Documental / Reino Unido / 2015 / 4 min / B y n / Digital

Dirección: Andy Joule

Vehículos militares son consumidos por la naturaleza. Es una metáfora de la batalla que la naturaleza tiene que luchar contra lo peor que la humanidad le puede arrojar y de la tenacidad de la naturaleza.

Military vehicles consumed by nature over time. Metal turns to ferns. A metaphor for the battle that nature must fight against the worst that mankind can throw at it, and the tenacity of nature.

Seed

Semilla

Animación / México-Canadá / 2015 / 2 min 35 s / Color / Digital

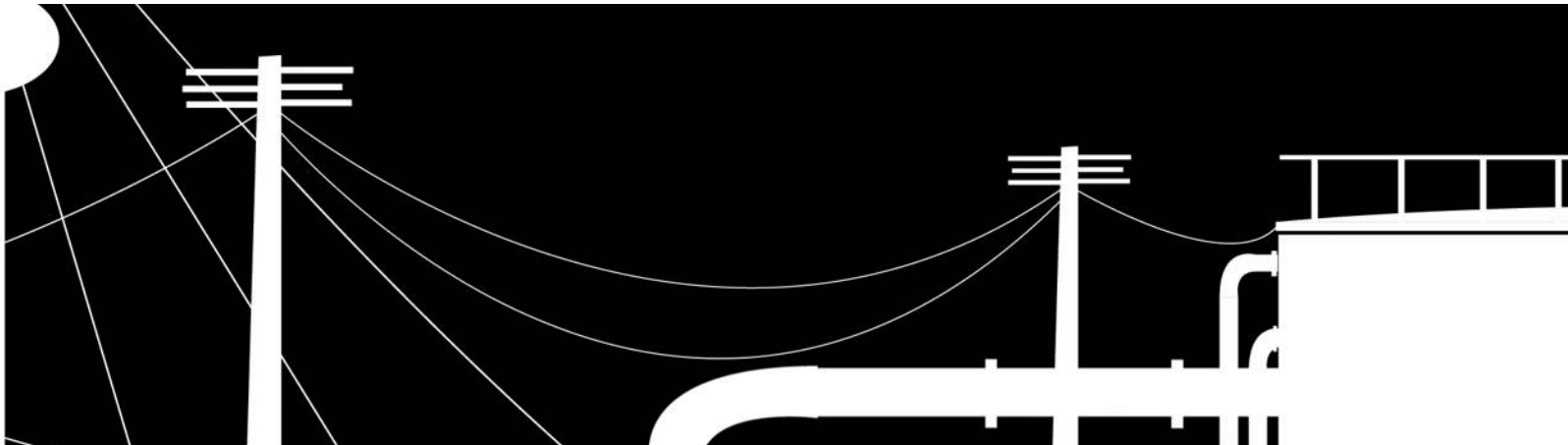
Dirección: Javier Halley

Hombre Cuadrado está perdido en una ciudad buscando el último árbol. Cuando logra encontrarlo, descubre que el árbol está casi muerto. El árbol utiliza su última energía para concederle al Hombre Cuadrado un revelación.

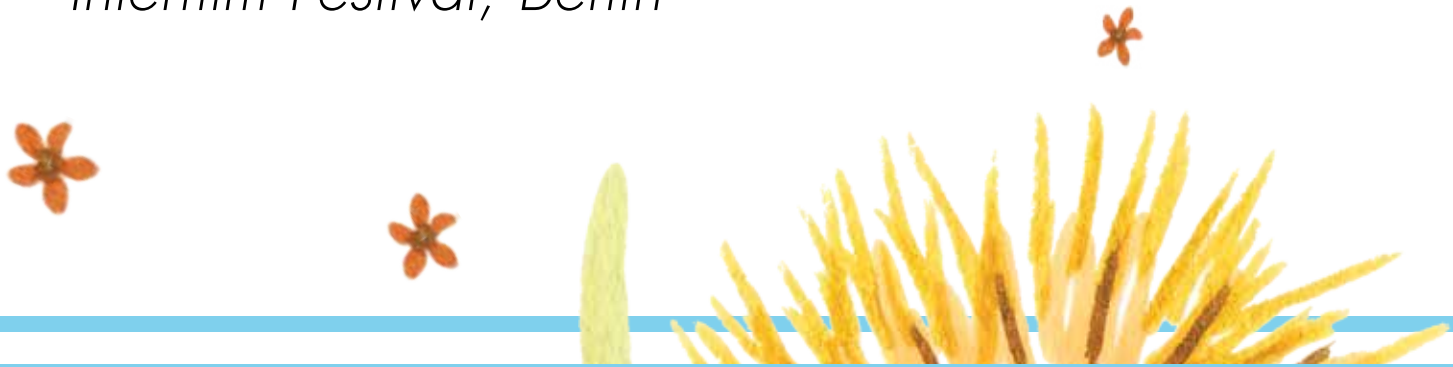
Square Man is lost in a city searching for the last tree. When he does find it, he discovers that the tree is almost dead. The tree uses its ultimate breath to grant the Square Man one last revelation.



Festival Interfilm de Berlín



Interfilm Festival, Berlin



Agribusiness Do Not Knock

Agroindustria. No tocar

Ficción/ Alemania / 2015 / 8 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Peter Altmann

El robo, el hurto y la destrucción son ilegales. Lo que aplica para nosotros, debería de aplicarse a los asuntos agrícolas mundiales.

Burglary, theft, and destruction are illegal. What goes for us should also go for global agricultural concerns.

Light Motif

Motivo de luz

Experimental / Francia / 2014 / 4 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Frédéric Bonpapa

Extraído de su medio ambiente natural, el animal se coloca en el centro de una sinergia dinámica creada por el sonido y la imagen.

Extracted from its natural environment, the animal is placed at the center of a synergistic dynamic created by sound and image.

El Mostro, la coraggiosa storia di Gabriele

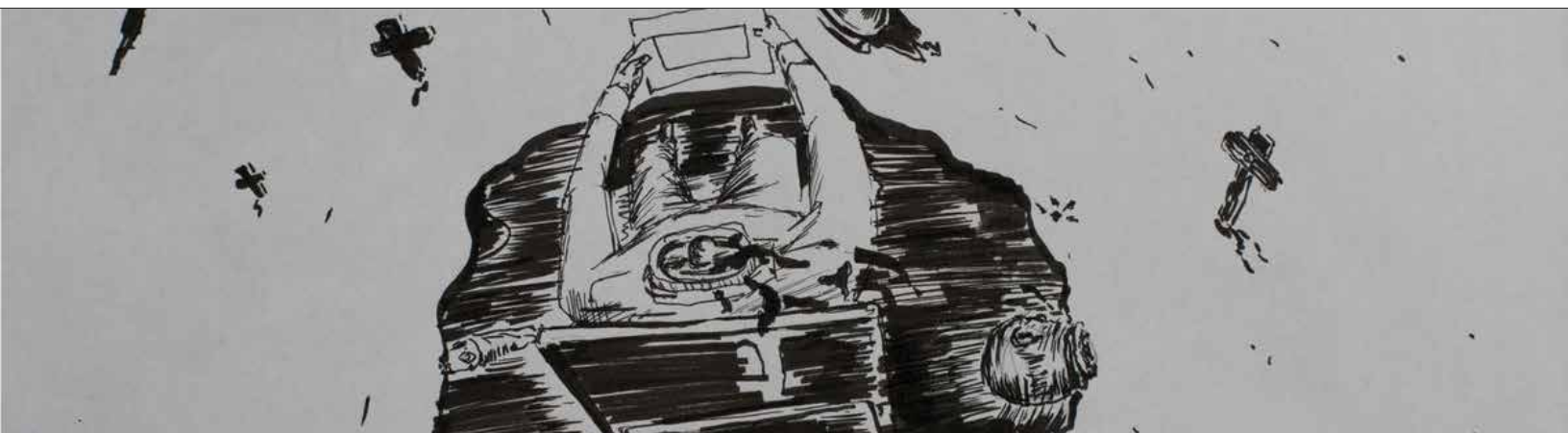
El Mostro, la valiente historia de Gabriele

Animación / Italia / 2015 / 15 min / Color / Digital

Dirección: Salvatore Restivo, Lucio Schiavon

Gabriele Bortolozzo es un héroe de nuestros días que lucha contra los residuos tóxicos producidos por Petrolchimico en Marghera, una planta de productos químicos cerca de Venecia.

Gabriele Bortolozzo is a modern hero in a fight against the toxic waste produced by Petrolchimico in Marghera, a chemicals plant near Venice.



Planet Sigma

Planeta Sigma

Animación / Francia / 2014 / 11 min 40 s / Color / Digital

Dirección: Momoko Seto

Criaturas atrapadas en el hielo se descongelan lentamente. Una vez liberadas, comienzan una nueva vida.

Creatures trapped in ice slowly thaw. Once freed, they begin life anew.

Right to Water

Derecho al agua

Documental/ Bangladesh / 2014 / 2 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Sohel Mohammad Rana

El agua es vida, pero cada vez es más escasa. La simple observación de una bomba de pozo comunitario, da en el clavo de esta cuestión.

Water is life, but it's becoming scarce. The simple observation of a community well pump brings the point home.

Seriously Deadly Silence

Silencio mortal

Animación / Dinamarca / 2015 / 1 min / Color / Digital

Dirección: Sara Koppel

60 especies en peligro de extinción, en un minuto de tortuoso silencio.

60 endangered species in one minute of tortuous silence.

Sweet Talk

Adulaciones

Animación / México- Canadá / 2014 / 1 min 24 s / B y n / Digital

Dirección, guión: Esteban Azuela

Es una película lúdica y satírica acerca del cinismo en los medios de comunicación fabricados por la colusión de las empresas y los gobiernos.

A playful and satirical film about the cynicism in media fabricated by the collusion of companies and governments.





The Tide Keeper

El guardián de la marea

Animación / Nueva Zelanda / 2014 / 9 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Alyx Duncan

Los sueños de un hombre que ha pasado su vida en el mar, se vuelven pesadillas de contaminación oceánica.

The dreams of a man who has spent his life on the sea turn to nightmarish tales of oceanic pollution.

You are the Canvas

Tú eres el lienzo

Experimental / Bélgica/ 2015 / 8 min 30 s / Color / Digital

Dirección: Jean-Paul Frenay

La cultura contemporánea expuesta en una serie de naturalezas muertas: las intersecciones de la sociedad, la tecnología y la experiencia humana.

Contemporary culture in a series of still lifes: intersections of society, technology and the human experience.

Cuenca

Cinema Planeta inaugura una nueva sección dedicada a la producción en la Cuenca del Río Balsas. Nuestra intención es impulsar las producciones cinematográficas relacionadas al ambiente de la región. Junto con el Centro INAH Morelos, el Museo Regional Cuauhnáhuac y la Dirección de Comunicación de Conocimientos de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos, lanzamos una convocatoria dirigida a todos los habitantes de los estados de Tlaxcala, Puebla, Oaxaca, Morelos, Guerrero, Michoacán, Edo. de México y Jalisco que se encuentren produciendo materiales cinematográficos. De esta convocatoria, hicimos una selección para ustedes.



Basin

Cinema Planeta inaugurates a new section dedicated to the production in the Balsas River Basin. Our intention is to promote film productions related to the environment of the region. Along with INAH Morelos Center, Cuauhnáhuac Regional Museum and the Head of Knowledge Communication from the Autonomous University from Morelos State, we've launched an invitation to all residents of the states of Tlaxcala, Puebla, Oaxaca, Morelos, Guerrero, Michoacan, Estado de Mexico and Jalisco that are producing film materials. We've made a selection for you.



Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los guardianes del agua

Itzel and Sonia Adventures: Looking for the Guardians of Water



Animación / México / 2015 / 50 min / Color / Digital

Dirección: Fernanda Rivero

Itzel, su abuela y su gran amiga Sonia se lanzan a una gran aventura: La búsqueda de los guardianes del agua.

Itzel, her grandmother and her great friend Sonia embark on a great adventure: The search of the guardians of water.

Cuetlaxochitl, historia de una melodía

Cuetlaxochitl, history of a melody



Documental / México / 2015 / 20 min / Color / Digital

Dirección: Luis Códice

En los campos mexicanos surge la historia de una melodía al ver nacer a Cuetlaxochitl, la flor de Noche Buena, la planta, el símbolo.

In mexican fields the story of a melody comes to light with the birth of Cuetlaxochitl, the poinsettia, the plant, the symbol.

México biodiverso: selva baja caducifolia

Mexican Biodiversity: The Tropical Deciduous Forest



Documental / México / 2015 / 20 m 08 s / Color / Bluray

Realización: Canal 49 Morelos

Morelos cuenta con una biodiversidad excepcional, ocho de los diez ecosistemas que existen en México, se encuentran en él. Si hacemos un recorrido de Norte a Sur, podemos transitar desde el clima frío en las inmediaciones del Volcán Popocatepetl, pasar por el matorral subalpino, luego por el bosque templado, la selva baja caducifolia, bosque de coníferas, hasta llegar al bosque Tropical caducifolio.

Morelos has an exceptional biodiversity, eight out of ten ecosystems in Mexico, are present in it. From North to South, we can move from cold weather near the Popocatepetl Volcano, go through the subalpine scrub, then by the temperate forest, deciduous forest, coniferous forest and then reach the tropical deciduous forest.

Morelos líquido

Liquid Morelos



Documental / México / 2015 / 57 min / Color / Digital

Producción, dirección, edición: Mauricio Mendoza Flores | Guión: Mauricio Mendoza Flores, Jaime Flores Crespo, Juan Carlos Sandoval Manrique | Sonido: Antonio Ruseek

Una mirada a los ecosistemas acuáticos de Morelos: sus especies nativas, endémicas y exóticas, así como la problemática y el drama por el espacio vital, la pérdida del hábitat, la contaminación y el deterioro de los ecosistemas, son presentados de manera natural.

A gaze at Morelos' aquatic ecosystems: their native, endemic and exotic species, as well as the problems and drama for living space, habitat loss, pollution and decline of ecosystems, are presented in a natural way.

El silencio del agua

Silent Waters



Documental / México / 2016 / 1 min 48 s / Color / Digital

Dirección, guión: Maria Di Castro, Pedro Güereca Ga | Producción: Maria Di Castro | Música original: Marcelo Lara Guerrero | Fotografía, edición: Diana Hernández Barragán

Un llamado de atención para recuperar el sistema ecológico de las barrancas de Cuernavaca. Hacerlas visibles a los ojos de sus habitantes, quienes, a pesar de su convivencia cotidiana, no tienen conexión con ellas y su intervención en estos espacios propicia su degradación y pérdida.

A call to restore Cuernavaca's canyons ecological system. To make them visible to the eyes of its inhabitants, who, despite their vicinity, are disconnected from them, and their intervention contributes to its degradation and loss.



Documental / México / 2015 / 60 min / Color / Digital

Dirección: Jorge Luis Hernández Rosas

Un ensayo documental y de animación que recorre, a través de 11 segmentos, diversas experiencias de nuestro entorno.

A documentary and animation essay which, through 11 segments, runs across diverse experiences of our environment.

Cine al aire libre

Cada año salimos de nuestra sede, la ciudad de Cuernavaca, para llevar una selección de películas a otros municipios morelenses. En esta ocasión presentaremos seis películas que proyectaremos al aire libre en nueve diferentes ciudades. Además del ya tradicional recorrido ciclista que culminará con la proyección de una película que nos hará reflexionar acerca del uso de la bicicleta en entornos urbanos. Por otro lado, en esta edición se unen seis cineclubes del estado para presentar algunas películas de nuestra programación.

Each year we leave our headquarters in the city of Cuernavaca, to bring a selection of films to other Morelos municipalities. This time we will present six films that will screen outdoors in nine different cities. Besides the already traditional cycling tour that will culminate with the screening of a film that will make us reflect on the use of bicycles in urban environments. On the other hand, in this edition six film clubs will come together to present some movies of our programming.



Open-Air Screenings

Witchcrafts / Brujerías

Animación / España- Brasil / 2014 / 78 min / Color

Puente de Ixtla – La Cañada

Av. La Cañada s/n Col. La Cañada

Viernes 1 de abril, 20:00 h

La tropa de trapo en la selva del arcoiris / Find The Happets in the Rainbow Forest

Animación/ España / 2014 / 75 min / Color

Miacatlán – Zócalo

Emilio Carranza 1, Miacatlán, 62600 Miacatlán, Mor.

Sábado 2 de abril, 20:00 h

La tropa de trapo en la selva del arcoiris / Find The Happets in the Rainbow Forest

Animación/ España / 2014 / 75 min / Color

Tetecala – Zócalo

Plaza de la Constitucion S/N, Centro, 62620 Tetecala, Mor.

Domingo 3 de abril, 20:00 h

WildMed, el último bosque mediterráneo / WildMed, the last Mediterranean Forest

Documental / España / 2015 / 70 min / Color

Tetela del Volcán – Zócalo

Plaza Principal S/N, Centro, 62800 Tetela, Mor.

Jueves 7 de abril, 20:00 h

WildMed, el último bosque mediterráneo / WildMed, the last Mediterranean Forest

Documental / España / 2015 / 70 min / Color

Jantetelco – Zócalo

Reforma SN, Centro, 62970 Jantetelco, Mor.

viernes 8 de abril, 20:00 h

La casa más grande del mundo / The Largest House in the World

Ficción / México-Guatemala / 2015 / 74 min / Color

Jonacatepec – Zócalo

Emiliano Zapata s/n, Centro, 62930 Jonacatepec, Mor.

Sábado 9, 20:00 h

Witchcrafts / Brujerías

Animación / España- Brasil / 2014 / 78 min / Color

Yecapixtla -Tecajec

Insurgentes y Real del Camino s/n, Tecajec.

Domingo 10 de abril, 20:00 h

La tropa de trapo en la selva del arcoiris / Find The Happets in the Rainbow Forest

Animación/ España / 2014 / 75 min / Color

Zacatepec – Explanada del estadio de beisbol

Centro de Zacatepec

Jueves 14 de abril, 20:00 h

Contromano / Taller de bicicletas

Documental / Italia / 2015 / 75 min / Color

Cuernavaca – La Carolina

Amado Nervo s/n, Glorieta de los chocolates

Miércoles 20 de abril, 20:00 h

Landfill Harmonic / Filarmónica del vertedero

Documental / Estados Unidos / 2015 / 84 min / Color

Cuernavaca - Patios de la Estación

Col. Patios de la Estación

Jueves 21 de abril, 20:00 h

La tropa de trapo en la selva del arcoiris / Find The Happets in the Rainbow Forest

Animación/ España / 2014 / 75 min / Color

Cuernavaca – Parque Solidaridad

Boulevard Doctor Lauro Ortega Martínez KM 1.5 S/N, Vicente Estrada Cajigal

Sábado 23 de abril, 20:00 h

Rodada ciclista / *Cycling Tour*

Sábado 16 de abril, 18:00 h, punto de reunión: Heladería 1800

Recorrido: Glorieta de la Paz - Nueva Italia esq. con Teopanzolco - Reforma (glorieta) - Plaza Cuernavaca - Leandro Valle - Degollado – Hidalgo, ahí se proyectará la película elegida para Bici Cinema

Contromano / Taller de bicicletas

Documental / Italia / 2015 / 75 min / Color

Bici - Cinema

Cuernavaca – Calle Hidalgo

20:00 h

Cineclubes

FECHAS	CINECLUB	MUNICIPIO
Miércoles 20	Facultad de Estudios Superiores UAEM	Cuautla
Miércoles 20	Foro Cultural CiriÁn	Coatlán del Río
Jueves 21	Telesecundaria Tlahcahmalli Ahuehuetzingo	Puente de Ixtla
Jueves 21	Preparatoria núm. 5 UAEM	Puente de Ixtla
Jueves 21	Museo de la Revolución de Sur.	Tlaltizapán
Viernes 22	Facultad de Comunicación Humana	Cuernavaca

*Más información en www.cinemaplaneta.org

Conferencias

La realidad científica del cambio climático: La movilización de las iniciativas de base

Dr. Rajendra K. Pachauri *

El Quinto Informe de Evaluación del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático ha llevado a cabo proyecciones sobre cómo se va a transformar el clima de la Tierra si no hacemos esfuerzos para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. El impacto del cambio climático ya es grave. Algunas regiones del mundo son particularmente vulnerables, y se enfrentarán a graves riesgos si no se toman las medidas oportunas para hacer frente al problema. El acuerdo de París es un gran paso adelante, pero se basa en los compromisos asumidos por varios gobiernos del mundo, y tal como están ahora, no son suficientes para mantener el aumento de temperatura por debajo de 2 °C para finales de este siglo. Por lo tanto, existe una necesidad de conciencia de base y acción popular por medio de la cual diversas sociedades del mundo tomarán las medidas oportunas y adecuadas para garantizar que los países tomen el camino para mantener el aumento de temperatura por debajo de 2 °C o incluso 1.5 °C. La juventud del mundo tendría que tomar el liderazgo en el logro de tal movimiento de base.

*Fue Presidente del Grupo Intergubernamental sobre el Cambio Climático de 2002 a 2015, la organización fue galardonada con el Premio Nobel de la Paz en 2007. Ha sido el presidente ejecutivo del Instituto de Recursos Energéticos en Nueva Delhi desde 1982, primero como Director, y luego Director General entre abril de 2001 al 7 de febrero de 2016.



Conferences

The Scientific Reality of Climate Change: Mobilising Grassroots Initiatives

The Fifth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change has brought out projections on how the Earth's climate will change in the future if we make no efforts to reduce the emissions of greenhouse gases. The impact of climate change is already serious. Some regions of the world are particularly vulnerable, and would face serious risks if adequate and timely actions are not taken to deal with the problem. The Paris agreement is a major step forward, but is based on commitments made by several governments of the world, which, as they are, will not be adequate for maintaining temperature increase by the end of this century, below 2°C. There is, therefore, a need for grassroots awareness and action by which diverse societies across the globe will take timely and adequate action to ensure that countries move on a pathway to keep temperature increase below 2°C or even 1.5°C. The youth of the world would have to take leadership in bringing about such a grassroots movement.

**He was Chairman of the Intergovernmental Panel on Climate Change from 2002 to 2015, the organization was awarded the Nobel Peace Prize in 2007. He has been the Chief Executive of The Energy Resources Institute in New Delhi since 1982, first as Director, and then Director-General from April 2001 to February 7, 2016.*

Domingo 24 de abril 17:00 h, Teatro Ocampo, Av. Hermenegildo Galeana #2,
Centro, Cuernavaca

El cambio climático ante la (in)trascendencia de las decisiones. Educación ambiental y proyectos de vida sostenibles.

María José Bautista-Cerro *

La generalización de los problemas ambientales ha justificado la emergencia de iniciativas científicas y ciudadanas dirigidas a orientar prácticas de desarrollo en equilibrio con el medio ambiente. Sobran las evidencias para el sentimiento de emergencia entre la comunidad científica y la población. Sin embargo, las decisiones y acciones que planteamos como respuesta ante los efectos del cambio climático están basadas en convicciones, valores y hábitos que no siempre presentan coherencia entre sí. Este panorama nos acerca a futuros altamente inciertos, que ya son presente para una parte importante de la población mundial. Ser conscientes nos obliga a tomar partido, a pasar a la acción, cada uno desde su posición. Y para ello, la educación ambiental se presenta como un instrumento imprescindible para generar herramientas en el necesario compromiso activo con la vida.

*Doctora en Pedagogía por la Universidad Nacional de Educación a Distancia y Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad Complutense de Madrid. Desde hace más de 15 años es miembro de la Cátedra UNESCO de Educación Ambiental y Desarrollo Sostenible.

Sábado 23 de abril 11:00 h, Teatro Ocampo, Av. Hermenegildo Galeana #2, Centro, Cuernavaca

Climate change to the (in) significance of decisions. environmental education and sustainable livelihoods projects.

The widespread of environmental problems has justified the emergence of scientific and citizen initiatives aimed at guiding development practices in balance with the environment. There is plenty of evidence to feed the feeling of emergency among the scientific community and the population. However, the decisions and actions that we propose in response to the effects of climate change are based on beliefs, values and habits that are not always consistent with each other. This scenario brings us closer to highly uncertain futures, which are already present for a significant portion of the world population. To be aware forces us to take sides, to take action, each from his position. And to that end, environmental education is essential in the active commitment to life.

** PhD in Education from the The National University of Distance Education and BA in Political Science and Sociology from the Complutense University of Madrid. For more than 15 years she's been a member of the UNESCO Chair in Environmental and Sustainable Development Education. Her research focuses on environmental education and sustainability.*



Presentación de libro / *Book Launch*

Hacia un sistema energético mexicano bajo en carbono

Este libro es una contribución sustancial para enfrentar el reto global del cambio climático. Ofrece numerosas opciones de mitigación de gases de efecto invernadero basadas en el uso de energías renovables, así como en opciones de eficiencia energética.

Towards a Mexican low carbon energy system

This book is a substantial contribution to face the global challenge of climate change. It offers numerous options for mitigating greenhouse gases based on the use of renewable energy as well as energy efficiency options.

Ponentes / Speakers:

Fabio Luigi Manzini Poli, Investigador IER-UNAM

Jorge Marcial Islas Samperio, Investigador IER-UNAM

Luis Tamayo Pérez, Rector Colegio de Morelos

Virginie Bioteau, Consejera de Asuntos Globales de la Embajada de Francia

Jueves 21 de abril 19:00 h, Teatro Ocampo, Av. Hermenegildo Galeana #2, Centro, Cuernavaca



Mesa redonda / Round Table

Cambo climático y ciudades sustentables / *Climate Change and Sustainable Cities*

Luc Blanco, Agregado de Cooperación técnica Embajada de Francia

Fabio Luigi Manzini Poli, Investigador IER-UNAM

Régis Guenole, Responsable de programa IPAG-CIDHEM

Olivier Guyonneau, Jefe de Gabinete del presidente de Altos Pirineos, Francia

Salvador Herrera, Director de la Asociación Mexicana de Institutos Municipales de Planeación

Viernes 22 de abril 17:00 h, Sala Manuel M. Ponce del Jardín Borda, Cuernavaca, Centro.



Exposiciones / Exhibits

Ríos, climas y hombres / *Rivers, Climates and Men*

El Niño, la Niña, los monzones, las sequías, los huracanes... Todos estos fenómenos meteorológicos afectan las cuencas hidrográficas del planeta, en los últimos años hemos podido observar un aumento en su frecuencia e intensidad. Nos preguntamos de qué manera precisa influye el clima, en especial el cambio climático, en estas grandes cuencas hidrográficas. Esta exhibición responde a dicha incógnita basándose en los resultados de diversos programas de investigación científica llevados a cabo en estos cuatro grandes ríos: el Amazonas, el Níger, el Mekong y el Ródano.

Esta exposición fue realizada con la colaboración de: Aix-Marseille Université, IRSTEA, CNRS y Zone Atelier Bassin du Rhône.

El Niño, La Niña, monsoons, droughts, hurricanes ... All these weather events affect watersheds in the world, in recent years we have seen an increase in their frequency and intensity. We wonder how exactly climate influences, particularly climate change, these large watersheds. This exhibition answers this question based on the results of various scientific research programs carried out in these four major rivers: the Amazon, Niger, the Mekong and the Rhone.

This exhibition was done with the collaboration of: Aix-Marseille Université, IRSTEA, CNRS and Zone Atelier Bassin du Rhône.

Museo de la Ciudad de Cuernavaca, José María Morelos y Pavón 263, Cuernavaca Centro.
14 de abril-15 de mayo, entrada libre.



Contra reflejos de una ciudad / *Counter reflections of a City*

El colectivo La Galería Verde, Bifurcaciones invita a la contemplación de aquellos momentos en que la ciudad no ha devorado los fugaces reflejos de la naturaleza, a veces perdida y olvidada, que se manifiesta como oasis en la sed del concreto. De esta manera, ver esa naturaleza en el reflejo que no vemos en las escenas diarias de la rutina, pero también ver el reflejo agresor, que evidencia y denuncia, como un golpe que busca la reacción individual y social para el cambio de nuestras ciudades.

Autores / Authors: Maria Di Castro, Pedro Güereca, Diana Hernández Barragán, Karime Muñoz.

The artists collective Galería Verde, Bifurcaciones invites us to contemplate those times when the city has not yet eaten the fleeting reflections of nature, sometimes lost and forgotten, it manifested as an oasis in the concrete thirst. Thus to see nature in the reflection that we don't usually see in daily routine, but to see also the aggressor reflection, that evidences and denounces as a coup seeking individual and social reaction to change in our cities.

Ignacio Rayón 5-C, Cuernavaca Centro.
20 de abril -30 de junio, entrada libre.



Work in Progress

Este año presentamos tres trabajos cinematográficos en proceso de producción y una clase magistral para dar continuidad a nuestro programa educativo en las áreas de cine.

This year we present three film works in production process and a Masters Class to continue with our educational program in the areas of cinema.

Para sanar / To Heal

Dirección: Salvador Espinoza

Documental

Documental que busca mostrar el valor de la espiritualidad en México a través del paralelismo entre las tradiciones ancestrales indígenas (huicholes y nahuas) y la tradición espiritual más antigua del Tíbet, el Budismo Bon.

Documentary that aims to show the value of spirituality in Mexico through parallelism between indigenous ancestral traditions (Huichol and Nahuatl) and the oldest Tibetan spiritual tradition, Bon Buddhism.

Martes 19 de abril, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Facultad de Artes, 11:00 h



Huertos y parcelas escolares del planeta / *School gardens and plots of the planet*

Presentadores: Jonathan Torres, Eduardo Ávalos, Alberto Miranda, Eleonora Isunza, Maleny Vázquez

En Cinema Planeta hemos trabajado durante los últimos dos años en un proyecto de rescate con cinco escuelas secundarias de Morelos, cada una representa un eslabón dentro del proceso de producción agrícola y recibe capacitaciones de un equipo de especialistas en permacultura. A la par, los alumnos realizan la documentación audiovisual del proceso para tener como resultado una película documental que será proyectada durante la novena edición de Cinema Planeta en 2017.

Over the last two years Cinema Planeta has worked in a rescue project of five high schools in the State of Morelos, each one represents a link in the agricultural production process and receives training from a team of permaculture specialists. At the same time, students carry out audiovisual documentation of the process in order to produce a documentary film that will be screened during the ninth edition of the Cinema Planeta in 2017 .

Miércoles 20 de abril, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Facultad de Artes, 11:00 h



Agua ya no pasa por mi casa / *Water no Longer Goes by my House*

Dirección: María Di Castro Stringher, Pedro Güereca García

El colectivo Galería Verde, Bifurcaciones presenta un viaje por la barranca de Amanalco cuyo objetivo es la exposición de la realidad de la barranca mediante la revelación de datos duros obtenidos del trabajo de campo e historias de vida narradas por sus pobladores.

The Galería Verde Bifurcaciones Collective presents a trip to Amanalco Canyon that aims to expose the reality of the canyon by revealing data obtained during field work and life stories told by its inhabitants.

Viernes 22 de abril, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Facultad de Artes, 11:00 h



Clase magistral / *Master Class*

Nicolás Celis

Fundador de la casa productora Pimienta Films, una de las tres mejores productoras de cine en México, según la revista *Variety* (2014). Sus proyectos han sido aclamados por la crítica y acogidos por la audiencia nacional e internacional, han trabajado con reconocidos directores entre los que se encuentran Jonás Cuarón, Amat Escalante, Tatiana Huezo, James Franco, Ciro Guerra, Elisa Miller, Rafi Pitts, entre otros.

Founder of Pimienta Films production company, one of the three best film producers in Mexico according to Variety (2014). Its projects have been critically acclaimed and welcomed by national and international audiences, they have worked with renowned directors among which are Jonas Cuarón, Amat Escalante, Tatiana Huezo, James Franco, Ciro Guerra, Elisa Miller, Rafi Pitts, among others.

Jueves 21 de abril, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Facultad de Artes, 11:00 h



Giro climático

Cinema Planeta en coproducción con la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales realiza su primera producción cinematográfica titulada *Giro climático*. Viajaremos a ocho diferentes lugares de México en los que observaremos y analizaremos los efectos del cambio climático en nuestro país. ¿Cuáles son las causas y los efectos de los fríos extremos, el derretimiento de los glaciares, los huracanes, las emisiones de bióxido de carbono, la subida del nivel del mar, las variaciones del clima, las inundaciones, el calentamiento de los océanos?

Cada una de estas historias será contada por un director diferente entre los que se encuentran: Antonino Isordia, Michelle Ibaven, Carlos Armella, Luciana Kaplan, Roberto Olivares, Eleonora Isunza, Gustavo M. Ballesté y Carlos Martorell. La producción deberá estar terminada en el segundo semestre del 2016.



Climate Twist

Cinema Planeta in co-production with the Secretariat of Environment and Natural Resources is making its first film production entitled Climate Twist. We will travel to eight different places in Mexico where we will observe and analyze the effects of climate change in our country. What are the causes and effects of extreme cold, melting glaciers, hurricanes, carbon dioxide emissions, the rise of sea level, climate variations, floods, ocean warming?

Each of these stories will be narrated by a different director some of them are: Antonino Isordia, Michelle Ibaven, Carlos Armella , Luciana Kaplan, Roberto Olivares, Eleonora Isunza, Gustavo M. Ballesté and Carlos Martorell. The production should be completed in the second half of 2016 .



Salas Ambientales

Cinema Planeta nació en 2009 y desde entonces invita a miles de estudiantes del Estado de Morelos, desde el kínder hasta la universidad a sus Salas Ambientales. En ellas ven películas con temáticas ambientales cuidadosamente programadas para cada grado escolar. Al final se establece un diálogo que puede ser con científicos, especialistas o directores de cine para profundizar en los temas tratados en la película e incluso fomentar nuevas iniciativas se puedan aplicar en sus comunidades.

En su octava edición Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México, continuará con el proyecto que ha sembrado en los jóvenes una semilla que poco a poco crece para florecer en personas comprometidas con su entorno natural y social. Jóvenes comprometidos en el cuidado del medio ambiente.

Durante las anteriores ediciones de Cinema Planeta, la asistencia de escuelas y universidades se ha incrementado considerablemente; el primer año contamos con cerca de 1200 alumnos, y el año pasado llegamos a 27500, esto demuestra que las instituciones educativas entienden los beneficios que ofrece el contacto de los jóvenes, a través de lo mejor de la cinematografía mundial, con realidades de diversas latitudes. Además, este proyecto ha llegado a otras ciudades como Guadalajara y la Ciudad de México.

Algunos colegios han implementado programas de educación ambiental como el Discovery School que ha eliminando el consumo de plástico en su cafetería, la escuela Molière y el Instituto Oxford que han implementado programas de cultivo y muros verdes en sus instalaciones.

¡Por que podemos hacer algo, Cinema Planeta!



Environmental Classrooms

Cinema Planeta was born in 2009 and since then we have invited thousands of students from the State of Morelos, from kindergarten to university, to our Environmental Classrooms. Here they watch movies with environmental themes carefully planned for each grade. At the end we offer the possibility to chat with scientists, specialists or filmmakers to go deeper on the subject matter of the film and even encourage new initiatives that can be implemented in their communities. In its eighth edition, Cinema Planeta, International Environmental Film Festival of Mexico, will continue with this project that has sown a seed in the youngsters that will gradually grow to flourish in people committed to their natural and social environment. Young peoples engaged in caring for the environment. During the previous editions of Cinema Planeta, attendance of schools and universities has increased considerably; the first year we had about 1200 students, and last year we reached 27500, this shows that educational institutions understand the benefits of allowing for young people get in touch, through the best of world cinema, with realities from different latitudes. In addition, this project has reached other cities like Guadalajara and Mexico City. Some schools have implemented environmental education programs such as Discovery School that eliminated plastic consumption in its cafeteria and Molière School and Oxford Institute that have implemented cultivation programs and green walls in their facilities.

Because we can do something, Cinema Planeta!





Huertos y parcelas escolares del planeta

La única manera de solucionar los problemas ambientales que enfrentamos, es mediante el diálogo y la acción entre gobiernos, instituciones, sociedad civil organizada en las universidades y escuelas, entre comunidades y vecinos, entre personas adultas y jóvenes, es decir la población en general con especial atención a las niñas y niños de México. La razón es simple: ellos serán los adultos que dentro de algunos años tomarán las decisiones que tendrán impacto en el país y en el mundo. Qué mejor que esa generación que hoy se está formando, lo haga con una visión que entienda la complejidad del tema y que desarrolle una vocación de protección del medio ambiente para convertirse en motores de cambio en sus escuelas y comunidades. Por ello afirmamos que es fundamental fomentar la cultura ambiental.

En 1940 durante la administración del presidente Lázaro Cárdenas se instituyó, principalmente en escuelas rurales, el programa Parcela Escolar en México, con el objetivo de que los alumnos aprendieran técnicas agrícolas y que además contaran con productos que ayudaran a su sustento y de la misma escuela.

Durante la 6ª edición de Cinema Planeta en 2014, dentro de las actividades de educación ambiental, pusimos en marcha "Parcelas y huertos escolares del planeta" en cinco secundarias técnicas del Estado. Este proyecto nació por la inspiración del documental Fruit Hunters del director Yung Chang protagonizado por el actor Bill Pullman, en donde se hace hincapié en la importancia de plantar árboles frutales comunitarios. Ese año tuvimos el gusto de contar con la presencia de Pullman, impulsor de la auto-sustentabilidad y el cuidado del ambiente, para echar a andar nuestro proyecto.

Las secundarias incluidas en el proyecto son:

- Banco de semillas (germoplasma): Secundaria Técnica 6 - Tlayacapan
- Germinadores: Secundaria Técnica 14 - Jiutepec
- Sembradores: Secundaria Técnica 9 - Xoxocotla
- Procesadores: Secundaria Técnica 15 - Xalostoc
- Comercializadores (trueque): Secundaria Técnica 7 - Oaxtepec

En el segundo año del proyecto, además de la siembra, cosecha y comercialización de sus productos, se realizó un taller de video para que aprendieran a documentar sus actividades y desarrollar tutoriales para que otras escuelas pudieran incorporarse al programa.

Hoy se han apropiado del campo y de los medios de comunicación; empiezan a compartir sus primeras producciones tanto de alimentos sanos como de documentales vibrantes, cápsulas y blogs.

Esta es una manera más en la que Cinema Planeta se compromete no solamente con el ambiente sino compartiendo conocimientos fundamentales para nuestra supervivencia que germinarán en personas y acciones cada vez más conscientes y comprometidas con su entorno.



School Gardens and Plots of the Planet

The only way to solve the environmental problems that we face, is through dialogue and action among governments, institutions, civil society organized in universities and schools, among communities and neighbors, between adults and young people, that is, the general population with special attention on the children of Mexico. The reason is simple: in a few years they will be the adults making decisions that will impact the country and the world. What better than this generation that is now being formed, to do so with a vision that understands the complexity of the issue and develops a vocation for environmental protection and become engines of change in their schools and communities. Therefore we affirm that promoting environmental culture.

In 1940 during the administration of President Lazaro Cardenas, the program School Plots in Mexico was created mainly in rural schools, the goal was that students would learn agricultural techniques and would also have access to produce to help support themselves and the school. During the 6th edition of Cinema Planeta in 2014, within the environmental education activities, we launched "Plots and school gardens of the planet" in five technical secondary schools from Morelos. This project was inspired by the documentary Fruit Hunters directed by Yung Chang starring actor Bill Pullman, it emphasizes the importance of planting community fruit trees. That year we had the pleasure of having the presence of Pullman, promoter of self-sustainability and environmental care, to jump-start our project.

Secondary schools included in the project:

- *Seed Bank (germplasm): Technical Secondary 6 – Tlayacapan*
- *Germination: Technical Secondary 14 – Jiutepec*
- *Sowers: Technical Secondary 9 – Xoxocotla*
- *Processors: Technical Secondary 15 – Xalostoc*
- *Marketers (barter): Secondary Technical 7 – Oaxtepec*

During the second year of the project, in addition to planting, harvesting and marketing their products, a video workshop was conducted to show them how to document their activities and develop tutorials so other schools could join the program.

Today they have appropriated the earth and the media; They begin to share their first productions both healthy foods and vibrant documentaries, capsules and blogs.

This is one more way in which Cinema Planeta is committed not only to the environment, but also sharing fundamental knowledge for our survival that will germinate in people and actions increasingly aware and committed to their environment.

Tour Cinema Planeta

Durante el segundo semestre del año llevamos parte de la programación cinematográfica de Cinema Planeta en un cine club que viaja a múltiples latitudes del país. Este programa se realiza junto con la Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales por medio del Centro de Educación y Capacitación para el Desarrollo Sustentable (CECADESU). En cada estado nos reciben diversas instituciones como casas de cultura, escuelas y universidades, jardines botánicos, organizaciones civiles, espacios comunitarios e instancias federales.

El objetivo es mover conciencias hacia el cuidado, la conservación y la protección del ambiente, entendido éste no sólo desde una perspectiva ecológica, sino como algo mucho más complejo que involucra aspectos culturales, económicos, políticos y sociales. Promovemos cine debates al final de cada proyección que permitan reflexionar acerca de la urgencia de atender los temas ambientales no sólo en nuestro país, sino en todo el orbe.

El Tour Cinema Planeta se ha realizado durante los últimos cinco años y tan sólo en 2015 llegamos a 26 estados de la república con una asistencia de más de 30 000 personas. Estamos trabajando en una nueva colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), para extender el alcance de este cine club itinerante a diversos puntos de Latinoamérica.



Cinema Planeta Tour

During the second half of the year we bring part of Cinema Planeta's program to multiple latitudes of the country in a traveling cinema club. This project is carried out together with the Secretariat of Environment and Natural Resources through the Center for Education and Training for Sustainable Development (CECADESU). In every state we are received by various institutions such as cultural centers, schools and universities, botanical gardens, civic organizations, community centers and federal agencies. The goal is to move consciences towards the care, conservation and protection of the environment, understood not only from an ecological perspective, but as something more complex that involves cultural, economic, political and social aspects. At the end of each projection we promote cinema debates that allow reflection on the urgency of addressing environmental issues not only in our country but around the world.

Cinema Planeta Tour has taken place over the past five years and only in 2015 we reached 26 Mexican states with an attendance of over 30 000 people. We are working on a new partnership with the United Nations Environment Programme (UNEP), to extend the scope of this traveling cinema club to different parts of Latin America.



Cine en tu plato

Cine en tu plato es un evento innovador de Cinema Planeta que involucra el cine y la gastronomía. Es una exploración de los sentidos que provocará la activación simultánea del olfato, la vista, el gusto y el olfato.

El placer de mirar un cortometraje, que un chef interprete esa proyección en un platillo y lo puedas degustar pensando en lo que acabas de ver... ¡es una experiencia única!

Durante la octava edición de Cinema Planeta presentaremos Cine en tu Plato en el restaurante La Provence donde proyectaremos tres cortometrajes seleccionados de la programación del festival y disfrutaremos de una cena. Al terminar la cena, la cantante Mariana Duems nos compartirá parte de su repertorio musical.

Jueves 21 de abril, 20:00 h

Restaurante La Provence

Plutarco Elias Calles 22, Colonia Club de Golf, Cuernavaca

Mayores informes en contacto@cinemaplaneta.org



Cinema on your Plate

Cinema on your plate is an innovative event by Cinema Planeta that involves movies and gastronomy. It is an exploration of the senses that will cause the simultaneous activation of smell, sight, taste and smell.

The pleasure of watching a short film, having a chef interpret that projection in a dish and then enjoy it while you reflect on what you've just seen...it's a unique experience!

During the eighth edition of Cinema Planeta, Cinema at your Plate will take place at La Provence restaurant where we will show three short films that are part of the program of the festival and will enjoy dinner. After dinner, singer Mariana Duems will share part of their repertoire with us.

21
ABRIL 2016
20:00

La Provence
HOTEL | RESTAURANT

CINE EN
TU PLATO

Cine y Gastronomía,
MARIDAJE PERFECTO

TRES CORTOMETRAJES
TRES PLATILLOS

+ información y reservaciones
(777) 3 10 31 96
contacto@cinemaplaneta.org

CINEMA PLANETA
Festival Internacional de Cine
y Medio Ambiente de México

El premio

El cangrejito barranqueño es una especie endémica de las barrancas de Cuernavaca. Debido a la fragilidad de su ecosistema, amenazado por la contaminación y el crecimiento de la ciudad, el cangrejito barranqueño (*Pseudothelphusa dugesi*) está en peligro de extinción.

Con el objetivo de crear conciencia acerca de la importancia de conservar esta especie emblemática de la ciudad de Cuernavaca, así como su hábitat, el premio que otorga Cinema Planeta es un cangrejito barranqueño. En esta ocasión, como el año pasado, la pieza fue realizada por Víctor Hugo Núñez y Lila Parrilla, artistas residentes de la ciudad de Cuernavaca.



The Award

The little “barranqueño” crab is an endemic species from the Cuernavaca ravines. Due to the fragile ecosystem in which it lives, it is greatly threatened by pollution and the city’s growth, because of all these factors, the Little “Barranqueño” crab (*Pseudothelphusa dugesi*) is in danger of extinction.

With the objective of creating awareness about the importance of preserving this emblematic local species, as well as its habitat, the prize Cinema Planeta grants is the “cangrejito barranqueño”. On this occasion, like last year, the sculpture was created by Víctor Hugo Núñez and Lila Parrilla, who live in Cuernavaca city.

Víctor Hugo Núñez

Aparece en la *Enciclopedia de escultura mexicana del siglo XX*, como “extranjero que ha realizado y cubierto gran parte de su hacer creativo en México” Ha sido considerado por algunos críticos – Raquel Tibol entre ellos – como lo mejor de la escultura expresionista latinoamericana. Lo que hace universal la obra de Víctor Hugo Núñez es su capacidad integradora, agarrado fuerte a las raíces de sus dos patrias (Chile y México). Su imaginación inagotable se eleva en busca de otras realidades, de otros mundos posibles donde los vestigios de los pueblos originarios se fusionan.



Víctor Hugo Núñez

In the *Encyclopedia of twentieth-century Mexican Sculpture* he appears as the “foreigner who has executed most of his creative work in Mexico”. He has been considered by some critics — Raquel Tibol among them— as the best Latin American expressionist sculptor. What makes Víctor Hugo Núñez’s work universal is his integrating capacity, firmly held in the roots of his two nations (Chile and México). His imagination is endless, rising in search of new realities, other possible worlds where traces of First Nation cultures are merged.

Cineminuto

Para el estudio de animación Animatitlan es un gusto trabajar con Cinema Planeta en la producción del cineminuto 2016. Desde 2014, el festival ha comisionado a nuestro estudio videos animados alusivos a los temas centrales de las ediciones; en 2014 Alimentación, y en su edición de 2015 Energía.

La historia ambientada en un futuro próximo (año 2036), recoge el testimonio de animales sobrevivientes a la debacle de la civilización humana. Con aspecto humanizado, los animales expresan su opinión respecto al cambio climático. Las entrevistas y las opiniones reflejadas, dejan ver el juicio crítico de los animales respecto a la devastación del medio ambiente provocada por los humanos y su terrible herencia.

El juicio agudo de los testimonios, pretende ahondar en la importancia y urgencia de hacer algo (ahora en 2016), por revertir, cambiar y mitigar. Al tono de: "Pobres humanitos, siento pena por ellos..." ó ¿Qué esperaban? ¡Destruyeron bosques y selvas provocando ciclones e inundaciones! El ser humano inconsciente e indolente es retratado por los animales que heredaron la tierra de los humanos ahora extintos.

Los testimonios recabados pretenden dar voz a los animales afectados por la presencia del ser humano en el planeta. ¿Qué nos dirían las mariposas monarcas si pudieran hablarnos? ¿Nos expresarían un reclamo o una pedirían ayuda?

La propuesta ambientada en un mundo de fantasía, es un reclamo firme dirigido a aquellos que atentan contra la vida en el planeta (personas, gobernantes o corporaciones). Por otro lado es también un mensaje amable y optimista, con aquellos que procuran el respeto y cuidado a la vida en el planeta.



One Minute Short Film

For Animatilan animation studio is a pleasure to work with Cinema Planeta in the production of 2016 one minute short film. Since 2014, the festival has commissioned our studio several animated videos allusive to the central issues of the festival; Food in 2014, and Energy in its 2015 edition.

The story set in the near future (2036), contains the testimony of surviving animals to the debacle of human civilization. With humanized appearance, animals express their views on climate change. Interviews and opinions reveal the critical judgment of the animals toward the environmental devastation caused by humans, and their terrible inheritance.

The harsh judgment derived from the testimonies, aims to delve into the importance and urgency of doing something (now in 2016), to reverse, change and mitigate. The tone is: "Poor little humans, I feel sorry for them", or "What did they expect?, They destroyed forests and jungles causing cyclones and floods!" The unconscious and indolent human being is portrayed by animals who inherited the land of the now extinct humans. The testimonies gathered seek to give voice to the animals affected by the presence of humans on the planet. What would monarch butterflies say if they could talk? Would they express a complaint or ask for help? The proposal set in a fantasy world, is a strong claim aimed at those who threaten life on the planet (people, rulers or corporations). On the other hand it is also a friendly and optimistic message with those who seek to respect and care for life on the planet.





La Green Film Network es una asociación que reúne a los festivales de cine ambiental más importantes, en la actualidad consta de 28 miembros.

Green Film Network is an association that brings together the most important environmental film festivals, it currently consists of 28 members.



Bozcaada, Turquía



Seia, Portugal



Turin, Italia



Cuernavaca, México



Nueva Delhi, India



Prizren, Kosovo



Santo Domingo República Dominicana



Moscú, Rusia



Zaragoza, España



Washington, EUA



Tirana, Albania



Accra, Ghana



Porto Velho, Brasil



Suiza y Francia



Goias, Brasil



París, Francia



Río de Janeiro, Brasil



Buenos Aires, Argentina



Toulouse, Francia



Seúl, Corea



Tokio, Japón



Bruselas, Bélgica



Teherán, Irán



Innsbruck, Austria



Berlín, Alemania



Tulcea, Rumania



Toronto, Canadá



Montreal, Canadá



San Francisco, EUA



Sisak, Croacia



Agradecimientos / Acknowledgments

Universidad Autónoma del Estado de Morelos, al departamento de servicio social, a cargo del Ing. Raúl Guzmán Pineda, a la Lic. Marlene Quintero y a todos los institutos y facultades por las facilidades otorgadas.

A la Universidad La Salle Cuernavaca al Lic. José Monroy, Lic. Margarita Sigüenza Cancino, Lic. Rodrigo Salas, Arq. Pedro Vázquez Estupiñan.

Al Instituto Morelense de Radio y Televisión, Paco López, Hugo Tenorio, Abril Dávila y Verónica Elton por publicitar el voluntariado en la radio.

A los municipios de Cuernavaca y Cuautla

Dr. Rodolfo Lacy Tamayo, Ramón Álvarez, Felipe Nemer Naines, Susana Conzuelo, Javier Lara, Juan Manuel Pons, Dolores Barrientos, Cristina Prado, Luis Tamayo, Antonio Sarmiento, Ana Luz Quintanilla Montoya, Mtra. Catalina Torreblanca, Matías Nazario Morales, Sandra López, Mtra. Margarita Hernández, Mtro. Hugo Juárez, Israel Yudico, David Ortega Cariño, Hernán Osorio, Francisco Román, Gregorio Vázquez, Gustavo Martínez, Sebastián Isunza, Lya Gutiérrez Quintanilla, Jesús Andrés Isunza Fuerte, Ana Lya Isunza, Mauricio Oviedo, Adriana Oriak, Marisol Becerra, Alejandra Manuel Hiromoto, Fernando González, Carlos Kubli, Juan de Oteyza, José Miguel Rueda, Cristina Faesler, Manolo Zepeda, Christian Hernández, Rafael Romanís, Mtro. Jesús Quintero, Patricia Godínez, Francisco López, Diario de Morelos, Regis Guenole, UPEMOR, Griselda Hurtado, Cisco Jiménez, Toto Lavín, Lucía Rivera, Alejandro Serralde, Dulce Arias, Oscar Dorado, Rosario Barbosa, Ing. Nicolás R. Aguilar, Dr. Pedro A. Márquez, Claudia Miranda, Dr. Alejandro Vera, Cuauhtémoc Blanco, Iván Trujillo, Eduardo Santana, Jacqueline Goffart, Peter O'Brien, Javier Reyes, Leonardo García, Francisco Eguren, Gustavo Urquiza, Julia Cherrier, Nury Ballesté, Andrea Martínez, Nuri Martínez, Ixil Pérez de Heredia, Inés Lugo, Enrique Ballesté +,

Mercedes Ballesté, Celso Duarte, Carlos Martorell, Anadel Linton, Nelson Carro, Jorge Sánchez, Anja Hahn, Miguel Barrientos, Topiltzin Contreras, Tiahoga Ruge, Olga Durón, Amaury de Viennay, Benoit Bonal, Rafael Rivera, Danielle Clyde, Raúl Simancas Gutiérrez, Gaetano Capizzi, Clementine Moriceau, Rosalind Pearson, Andrés Herrero, Augusto Herrero, Inti Cordera, Leonardo Requejo, Aldonza Miranda, Alex Morelli, Andrés Saucedo, Angélica Álvarez, Anja Dzierzk, Bertha Orihuela, Daniel Tejadío, Imelda Pantoja, Irene Martínez, Jackie Joiner, JD Marlow, Jeffrey Winter, Johannes Klein, Juliana Gallardo, Lilia Deschamps Gutiérrez de Velasco, Lolve Neyra, Lucas Verga, Marta Hernando Vidal, Mathias Groll, Miguel Ángel Muñoz, Miquel Carrillo, Patrick De Carvalho, Pedro Piñeiro Fuente, Ramón Luna, Salvador Reyes, Silvia Sanvicente Martínez, Stephanie Fuchs, Susana Ricalde, Vania Vargas, Wes Richardson, Yuli Rodríguez.

Directorio / Directory

Eleonora Isunza de Pech | Co-directora | eleonora@cinemaplaneta.org
Gustavo M. Ballesté | Co-director | gustavo@cinemaplaneta.org
Patricia Zavala | Programadora | patricia@cinemaplaneta.org
Ricardo Jacob | Programador | ricardo@cinemaplaneta.org
Mónica Martínez | Coordinadora de programación | programacion1@cinemaplaneta.org
Jorge Ramírez | Producción de programación | jorge@cinemaplaneta.org
Hugo Ocón | Productor | hugo@cinemaplaneta.org
Livia Olvera | Directora de traducción y asesoría | livia@cinemaplaneta.org
Ludovic Pech | Director de invitados | ludovic@cinemaplaneta.org
Maleny Vázquez | Asistente de dirección | maleny@cinemaplaneta.org
Eugenio Funes | Asistente de dirección | eugenio@cinemaplaneta.org
Alberto Miranda | Vinculación | vinculacion@cinemaplaneta.org
Alma Dalia | Asistencia en Vinculación
Jimena Plascencia | Asistencia en Vinculación, coordinación de cine-debates
Francisco Reséndiz | Coordinador de voluntarios | voluntarios@cinemaplaneta.org
Daniela Planas | Coordinación de Invitados | daniela@cinemaplaneta.org
Davo Valdés | Coordinador de salas
Thalía Iglesias | Editora del catálogo | thalia@cinemaplaneta.org
Octavio Fossey | Diseñador del catálogo
June Clyde | Eventos especiales | june@cinemaplaneta.org
Amira Aranda | Imagen Cinema Planeta 2016
Daniela Santaella | Diseño gráfico
Rodrigo Salinas | Redes sociales
Amaury Colmenares, María Velarde, Pamela Montes de Oca | Salas
Claudia del Castillo, Beto Cohen | Cinetc
Ana Lya Isunza | Arquitectura efímera
Especialistas Cine-debates
Paola Calvin, Luis Eduardo Flores, Nayeli Sánchez, Óscar Dorado, Karime López, Ismael Vera, Denisse Cortés, Diana Laura Yañez Reyes, Diana Laura Arias, Claudia Dorantes, Melitón Cross, David Guadarrama, Guillermo Landa, Norma Lorenzana, Maleny Muñoz

Cineminuto

Dirección: Luis Felipe Alanís

Música original: Ada Carasusan

Diseño sonoro: Josué Vergara

Diseño de arte: Pamela Tinoco, Gabriela Martínez, Ricardo Vargas, Alejandra Lagunas, Diego Suárez, Carla Ikom, Rodrigo Figueroa

Animación: Carla Ikom Pérez, Alberto Arvizu, Ricardo Vargas

Voces de personajes: Cristina Hernández, Jesús González

Música Adicional: Gustavo Jacob

Mezcla 5.1: Iván Ramos

Grabación: Josué Vergara y Juan "Cubas" Fridman (Cubetta Records)

Making Of:

Eugenio Morales

Adriana Gómez

Equipo Huertos y Parcelas Escolares:

Ana E. Ferraez Moreno, Alberto Raúl Miranda Manzanilla, Lorena Karin Martínez

Orlando G. Berruecos | Ciencias agropecuarias

Jonathan Torres Prado, Indira Alcántara Soto, Jair Martínez Jaramillo, Constanza Coronado Nava, María de Lourdes Arce Ortiz, Eduardo R. García Ávalos, Fernando Meza Arellano, Miriam Vélez Rodríguez, José Julio Nabor Peña | Ciencias cinematográficas

WEB Master:

Pasamanos Studios | www.pasamanos.mx

Traductores:

Yazmín Espino Martínez, Liliana Ortiz López, Andrea de la Barrera Montppellier, Tom Johnston, Josefina Morales Osorio, Mónica Lombardos, Miriam Ruiz Mendoza, Imuris Valle

Voluntarios:

Antonio Balboa, Diana Karina Castillo Sotelo, Zayra Lizeth Bahena Cruz, Sandra Lorena Ruíz Villa, Kimberly Flores Osorio, Alicia Cristina González Salcedo, Viviana García García, Miguel ángel Martínez Santiago, Fátima Valdez Alcaraz, Francisco Rivera Rodríguez, Alexis Joel Paniagua Hernández, Paloma Santos Vázquez, Rodrigo Cordero, Emmanuel Chávez, Patricia Coral Díaz Morales, Karla Nereyda Díaz Domínguez, Hilda Stephania Merino Bahena, Joanna Cristina Rodríguez González, Alejandro González Gutiérrez, Samantha, María Machuca Hernández, Josue Giovanni Vázquez Herrera, Lidia Karen Villanueva Montalvo, Carmen Tellez Bouret, Diana De La Rosa, Latía Ivette rosas Hernández, José Antonio Medina González, Ana Violeta Soriano González, Josué Issael Soriano Silva, Martínez Garduño Fabiola, Jessica Karina Cigarrero Correa, Graciela Vargas Castrejón, Kimberly Zazil Quintana López, María Blanca Ninoska Flores Álvarez, Frida Alfaro Arroyo, Martha Luisa López Preciado, Astrid Sevilla Serrano, Alfredo Vallejo Vázquez, Aura Fernanda Moreno Querido, Melania Rodríguez Sevilla, Martha Alhelí Soria Osuna, Ariel López Morales, Fabrizio Pulido Morales, Jaqueline Monroy Ramírez, Melissa Arizmendi González, Ilse Patricia Salinas Peralta, Martha Lina Jiménez Nopala, Paula Gómez, Paulina del Carmen Alvarado Ramírez, Erik Lozano, Arturo Armando Contreras Tavera, Teresa Corral Pérez, Brenda Karina Solís León, Israel Tolosa Herrera, Ivana Melgoza Macías, Iván Mederos Flores, Jimena Ruiz, Sofía Ayerdi Morales, Alfonso Algara Woodhouse, Javier Jair Reúna Flores, Diana Leydi Trujillo Albarran, Nicole Gabriell Rodríguez, Erin Cristina García Hernández, Natalia Constanza Treviño Hernández, Raúl Antonio Rubí Sánchez, Tanya Ávila Méndez, Andrea Tonalli Carrillo Martínez, Frida Aranza Jaimes Bahena, Ximena Bracho Font, Mónica María Casco Abe, Emiliano Hernández Peralta, Liza Laura Zaldívar Carmona, Ana Cristina Castaños Toriz, Josue Abraham Mata Zagal, Giovanna Guitiérrez, Cecilia López Adame

Índice de películas / *Film Index*

<i>Agribusiness do not knock / Agroindustria. No tocar</i>	75
<i>The Anthropologist / La Antropóloga</i>	24
<i>Antropogénico / Man-Made</i>	27
<i>The Art of Flying / El arte de volar</i>	71
<i>Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los guardianes del agua</i>	
<i>/ Itzel and Sonia Adventures: Looking for the Guardians of Water</i>	82
<i>The Birth of Saké / El nacimiento del sake</i>	10
<i>Cansado de esperar / Tired of Waiting</i>	29
<i>La casa más grande del mundo / The largest house in the world</i>	34
<i>Containment / Contención</i>	11
<i>Contromano / Taller de bicicletas</i>	56
<i>Cuetlaxochitl, historia de una melodía / Cuetlaxochitl, history of a melody</i>	83
<i>Dark Side of the Chew / El lado oscuro del chicle</i>	64
<i>Desde que el mundo es mundo / Since the world is world</i>	12
<i>Dinosaurios / Dinosaurs</i>	53
<i>El efecto invernadero / Greenhouse Effect</i>	29
<i>Entre el cel i la terra, la guerra dels Aiguamolls</i>	
<i>/ Entre el cielo y la tierra: la guerra de los Aiguamolls</i>	46
<i>Lo extraordinario / The Extraordinary</i>	29

<i>Freak Out! / Descontrol!</i>	13
<i>Frenemy / Amienemigo</i>	71
<i>Holy Cow / Vaca sagrada</i>	14
<i>El hombre que salvó el Paraíso / The man who saved Paradise</i>	47
<i>Ice and the Sky / El hielo y el cielo</i>	23
<i>In Defense of Food / En defensa de la comida</i>	57
<i>Isaías 1:25 / Isaiah 1:25</i>	29
<i>Land Grabbing / Acaparamiento de tierras</i>	15
<i>Landfill Harmonic / Filarmónica del vertedero</i>	65
<i>Las letras / The letters</i>	35
<i>Light Motif / Motivo de luz</i>	75
<i>Lotería / Lottery</i>	31
<i>Maya the Bee Movie / La abeja Maya</i>	66
<i>México biodiverso: selva baja caducifolia</i>	
<i>/ Mexican Biodiversity: the Tropical Deciduous Forest</i>	84
<i>Mirar morir. El ejército en la noche de Iguala</i>	
<i>/ Watching them Die. The Mexican Army and the 43 Disappeared</i>	36
<i>Morelos líquido / Liquid Morelos</i>	85
<i>El mostro, la coraggiosa storia di Gabriele</i>	

<i>/ El Mostro, la valiente historia de Gabriele</i>	75
<i>La mujer y el agua / Women and Water</i>	58
<i>Les nostres energies / Nuestras energías</i>	48
<i>Nü</i>	37
<i>Olas del cielo / Waves from the sky</i>	71
<i>Paradise / Paraíso</i>	16
<i>Paraíso / Paradise</i>	31
<i>Paraíso Beach</i>	53
<i>Placa madre</i>	38
<i>Planet Sigma / Planeta Sigma</i>	77
<i>Planetae</i>	31
<i>Premier Automne / Primer Otoño</i>	71
<i>Quivir</i>	49
<i>Los reyes de un pueblo que no existe / Kings of Nowhere</i>	39
<i>Right to Water / Derecho al agua</i>	77
<i>Salvage / Rescate</i>	73
<i>Santa Teresa y otras historias / Santa Teresa and Other Stories</i>	40
<i>Seed / Semilla</i>	73
<i>Seeds of Time / Semillas de tiempo</i>	25
<i>Semillas / Seeds</i>	31
<i>Seriously Deadly Silence / Silencio mortal</i>	77

<i>El silencio del agua / Silent Waters</i>	87
<i>Something Better to Come / Algo mejor por venir</i>	17
<i>Sunú/ Sunú</i>	18
<i>Surire/ Surire</i>	19
<i>Sweet Talk / Adulaciones</i>	77
<i>Tembuchakua Santa Fe de la Laguna / Tembuchakua</i>	41
<i>Ten Billion / Diez mil millones</i>	22
<i>Terra</i>	59
<i>This Changes Everything / Esto lo cambia todo</i>	26
<i>The Tide Keeper / El guardián de la marea</i>	79
<i>La Tierra y la Sombra / Land and Shade</i>	60
<i>La Tirisia</i>	42
<i>Tlalocan: paraíso del agua / Tlalocan</i>	43
<i>La tropa de trapo en la selva del arcoiris / Find The Happets in the Rainbow Forest</i>	67
<i>El viaje / The journey</i>	87
<i>WildMed, el último bosque mediterráneo / WildMed, the last Mediterranean forest</i>	50
<i>Witchcrafts / Brujerías</i>	68
<i>You are the Canvas / Tú eres el lienzo</i>	79

SEMARNAT

SECRETARÍA DE
MEDIO AMBIENTE
Y RECURSOS NATURALES





MORELOS

PODER EJECUTIVO

A casa de
Arte
CINEMEX.

*Cinemex oficial patrocinador del Festival
Cinema Planeta en su 8ª Edición*

retrospectivas

cine de **arte**

Un espacio para descubrir la otra cara del cine

cine de autor

foros

festivales



CONSULTA CINES SEDES EN CINEMEX.COM



Cinemex
la magia del cine



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MORELOS

SECRETARÍA
DE INVESTIGACIÓN



RECTORÍA
2012-2018



Dirección de Difusión
de las Ciencias





CUERNAVACA
GOBIERNO MUNICIPAL

foro [**cultural de austria** ^{mex}]



Liberté • Égalité • Fraternité

AMBASSADE DE FRANCE AU MEXIQUE
INSTITUT FRANÇAIS D'AMÉRIQUE LATINE / IFAL

Francia
México



**Institut de recherche
pour le développement**



IER

Instituto de Energías
Renovables

IPAG

Institut de Préparation à l'Administration Générale

Université de Bretagne Occidentale Brest





INSTITUTO MEXICANO
DE CINEMATOGRAFÍA

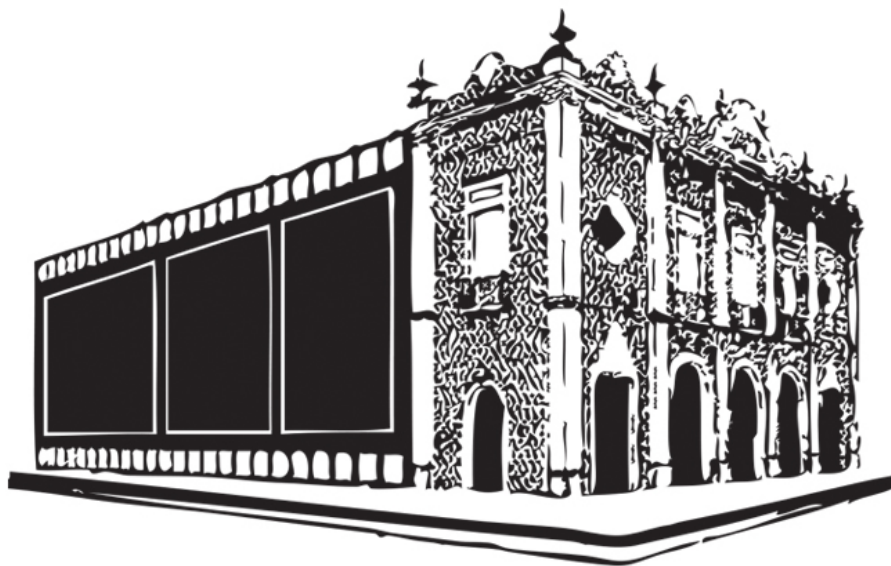


CINETECA
NACIONAL
MÉXICO



GFN

GREEN FILM NETWORK



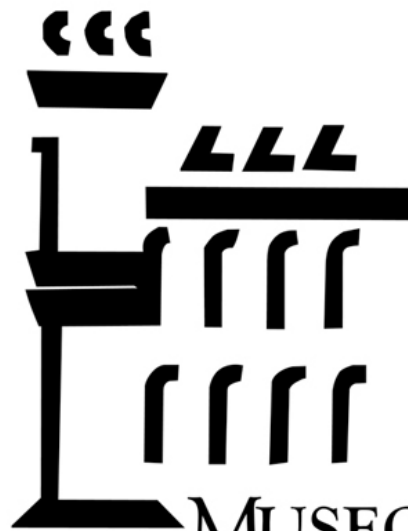
Cine Morelos

CINE - TEATRO - GALERÍA





Instituto Nacional
de Antropología
e Historia



MUSEO REGIONAL
CUAUHNAHUAC
PALACIO DE CORTÉS



Reddin

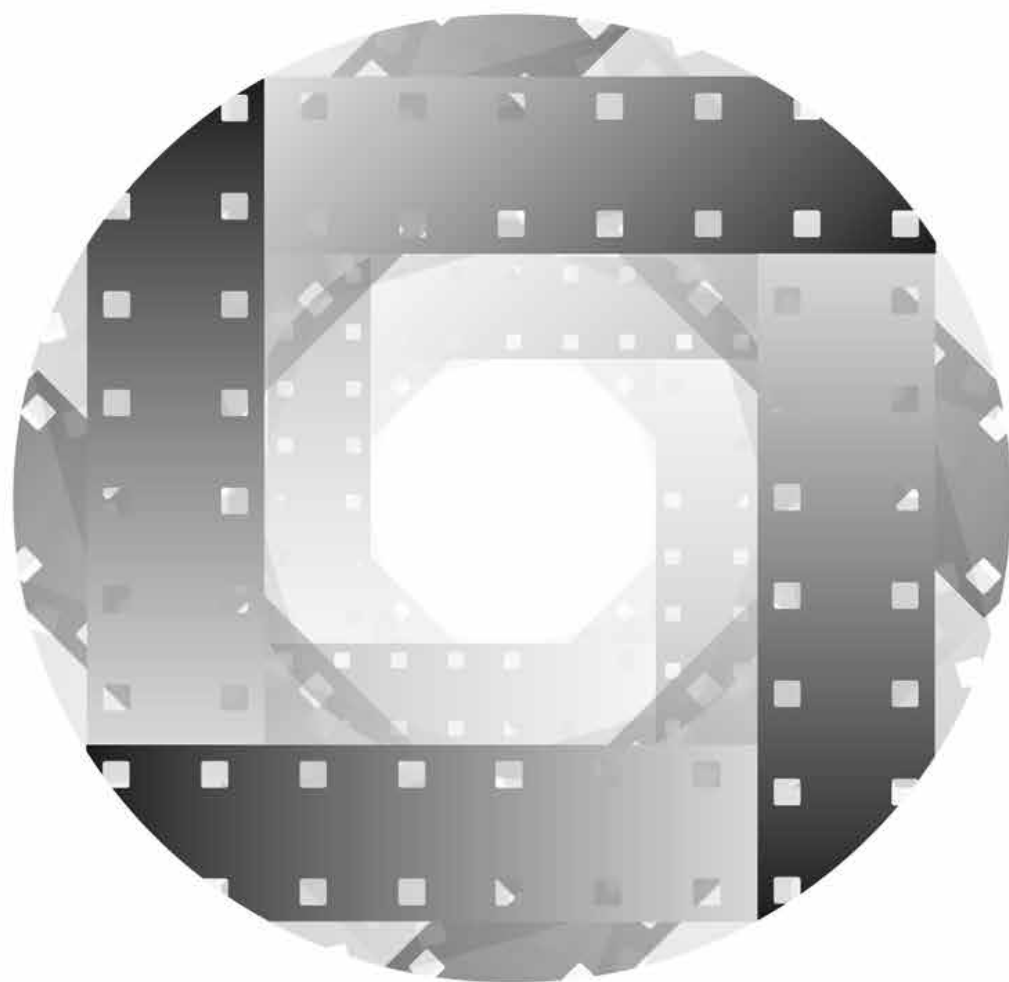
consultants®

ENFILME.COM

CINE TODO EL TIEMPO

Síguenos en:  /enfilme  @enfilme





**RED MEXICANA
DE FESTIVALES
CINEMATOGRAFICOS**



Restaurante Iguanas Green's

Iguanas Green's, sede del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente Cinema Planeta, es un restaurante de comida típica mexicana localizado en el centro histórico de Cuernavaca, justo a un lado del Cine Morelos.



Dirección: Calle Ignacio Rayón #24, Col. Centro, mza. 024, Cuernavaca, Morelos, México.



CUERNAVACA





Gobierno Municipal 2016 - 2018



